

Official Vilnius City Card 2013

Enjoy your stay!





Vilnius Mosaic

Vilnius has always been a lively city. People from all the different nationalities and cultures who lived here have created a colourful city mosaic. Our history, culture, nature, holidays and entertainment are all reflected in our colours. We are ready to reveal those colours to you.

The Iron Wolf is a legend of our strength. We want the rumour surrounding our city and its glorious history to spread throughout the world.

The white lily denotes our culture. It opens up like a flower revealing medieval mysteries, Vilnius Baroque stories, treasures of the New Ages, impressive traditional celebrations, and modern cultural events.

The light green along which the lily stem runs denotes the welcoming green aura of the city. You are invited to discover comfort, leisure and charming moments of relaxation and absorption in its ambience.

The scroll against the orange background signifies the Baroque feast which invites you to join in the bustle of the celebrating city. Experience everything your heart desires. It will be unforgettable.

Public Institution *Vilnius Tourist Information Centre* implemented the project *New Tourism Opportunities in the City of Vilnius* and a consistent style for the website and tourist information publications was created (June 2008). Logo Vilnius Mosaic is a part of it.

www.vilnius-tourism.lt



CONTENTS:

Vilnius Tourist Information Centre	4
Explanation of Symbols	5
About Vilnius City Card	6
Transport	8
Tours, Entertainment	12
Museums	16
Cultural Venues	24
Parks	25
Leisure	26
Accommodation	29
Beauty, Health	30
Restaurants, Cafés	34
Galleries, Souvenirs	40
Live Music Clubs	44
Useful Information	46
Coupons	47
Questionnaire	53



TREŚĆ:

Wileńskie Centrum Informacji Turystycznej	4
Znaki umowne	5
O Wileńskiej Karcie Miejskiej	6
Transport	8
Wycieczki, rozrywki	12
Muzea	16
Kultura, wydarzenia	24
Parki	25
Rozrywki	26
Noclegi	29
Uroda, zdrowie	30
Restauracje, kawiarnie	34
Galerie, upominki	40
Kluby z muzyką na żywo	44
Pożyteczna informacja	46
Kupony	47
Ankieta	53



INHALTSVERZEICHNIS:

Tourismus-Informationszentrum Vilnius	4
Zeichenerklärung	5
Über die Stadtkarte Vilnius	6
Verkehr	8
Führungen, Unterhaltung	12
Museen	16
Kultur, Veranstaltungen	24
Parks	25
Freizeit	26
Unterkunft	29
Schönheit, Gesundheit	30
Gaststätten – Restaurants, Cafés	34
Galerien, Souvenirs	40
Live-Musikklubs	44
Nützliche Informationen	46
Coupons	47
Fragebogen	53



СОДЕРЖАНИЕ:

Вильнюсский информационно-туристический центр ...	4
Условные обозначения	5
О карточке города Вильнюс	6
Транспорт	8
Экскурсии, развлечения	12
Музеи	16
Культура, мероприятия	24
Парки	25
Отдых	26
Проживание	29
Красота, здоровье	30
Рестораны, кафе	34
Галереи, сувениры	40
Клубы живой музыки	44
Полезная информация	46
Купоны	47
Анкета	53



Vilnius Tourist Information Centre

Vilnius Tourist Information Centre (VTIC) offers excellent advice on interesting leisure activities in Vilnius!

Upon visiting centres you will find information on the top places of interest and cultural events and get free informational publications about Vilnius and a map of the city; you will also be able to book accommodation and acquire various souvenirs and official Vilnius City Card.

In all VTIC you will have possibility to book a thematic tour (for groups), hire an audio guide or acquire its MP3 version with a special map, as well as to choose one of 10 thematic routes and get to know the Old Town of Vilnius on your own.



Tourismus-Informationszentrum Vilnius

Das Tourismus-Informationszentrum Vilnius ist der beste Berater für Ihren inhaltsreichen Aufenthalt in Vilnius!

In den Zentren erfahren Sie etwas über interessanteste Sehenswürdigkeiten und Kulturveranstaltungen der Stadt, erhalten kostenlose Informationsmaterialien über Vilnius, inkl. einer Stadtkarte, können eine Übernachtung bestellen, Broschüren über die Stadt, Souvenirs und offizielle Vilnius City Card kaufen.

In jedem Tourismus-Informationszentrum können sie thematische Exkursionen bestellen, einen Audioguide ausleihen oder dessen MP3-Version mit einer speziellen Landkarte erwerben sowie eine der zehn thematischen Exkursionsrouten auswählen und sich selbstständig mit der Altstadt bekannt machen.



Wileńskie Centrum Informacji Turystycznej

Wileńskie Centrum Informacji Turystycznej (VTIC) to doskonały doradca udanego spędzenia czasu w Wilnie!

Wizyta w Centrum pozwoli poznać wartość zwiedzenia miejsca oraz imprezy kulturalne w Wilnie. Otrzymają Państwo bezpłatne materiały turystyczno-informacyjne oraz mapę miasta, będą Państwo mogli zarezerwować nocleg, a także nabyć publikacje o mieście, upominki oraz oficjalną Wileńską Kartę Miejską. W Centrum Informacji Turystycznej m.Wilna można zamówić wycieczkę tematyczną (dla grup), wypożyczyć audioprzewodnika albo nabyć jego wersję MP3 ze specjalną mapą, a także wybrać jedną trasę z 10 tematycznych i samodzielnie poznać Starówkę Wileńską.



Вильнюсский информационно-туристический центр

В Вильнюсском информационно-туристическом центре Вы получите квалифицированные советы, как содержательно провести время в столице. Посетив пункты нашего центра, Вы узнаете о важнейших достопримечательностях и культурных мероприятиях, получите бесплатные информационно-туристические издания о Вильнюсе и карту города, сможете заказать ночлег, приобрести литературу о городе, сувениры, официальную карточку города Вильнюс.

В Вильнюсском информационно-туристическом центре можно заказать тематическую экскурсию (для групп), воспользоваться услугой аудиогuida или приобрести его MP3 версию со специальной картой, выбрать один из десяти тематических маршрутов и самостоятельно ознакомиться со Старым городом.

Explanation of Symbols



One-time free-of-charge services shall be provided only upon submission of the card with a coupon (p. 47-51).
Einmalige kostenlose Dienstleistungen gelten nur bei Vorlage der Karte mit Coupons (S. 47-51).
Możliwość skorzystania z jednorazowych, darmowych usług jedynie po okazaniu karty z kuponem (s. 47-51).
Разовые бесплатные услуги предоставляются только по предъявлению карточки с купоном (стр. 47-51).



Contacts
Kontakte
Kontakty
Контакты



Open/Tour start time
Öffnungszeit/Anfang der Exkursionen
Godziny pracy/czas rozpoczęcia wycieczki
Время работы/Начало экскурсий

I-V

From Monday to Friday
Von Montag bis Freitag
Od poniedziałku do piątku
С понедельника по пятницу

VI-VII

Saturdays, Sundays
Samstage, Sonntage
Sobota, niedziela
Суббота, воскресенье



Cost
Offizielle Preise
Oficjalne ceny
Официальная цена



Useful information
Wichtige Information
Ważna informacja
Важная информация



Object is adapted to be used by the disabled
Den Behinderten angepasstes Objekt
Objekt jest dostępny dla osób niepełnosprawnych
Объект приспособлен для людей с ограниченными физическими возможностями



ABOUT VILNIUS CITY CARD

Official Vilnius City Card is intended towards tourists who want to become acquainted with the city well. There are three types of the card:

- Valid for **24 hours** with a public transport ticket;
- Valid for **24 hours** without a public transport ticket;
- Valid for **72 hours** with a public transport ticket.

The holder of the card can use public transport of the city (with the exception of the card without a public transport ticket), visit museums free of charge, take part in walking tours. The Card holder can obtain discounts when booking bus/mini bus tours, hiring a bike, buying tickets to concerts, paying bills at restaurants, cafes and parks, booking accommodation and wellness services, as well as buying souvenirs etc.



The card is issued for individual use and takes effect as of the moment of its activation. You may acquire a card in Vilnius Tourist Information Centres.

Conditions of use of the card:

- It is valid in buses and trolleybuses (except the card without a public transport ticket);
- A valid and activated card shall not be replaced and no refund shall be given on it;
- One-time free-of-charge services shall be provided only upon submission of the card with a coupon with a coupon (p. 47-51).

Card holders are encouraged to fill in the questionnaire on p. 53-54 and take it to Vilnius Tourist Information Centre where they will receive a small gift.

Card prices:

24 hour card with a public transport ticket	24 hour card without a public transport ticket	72 hour card with a public transport ticket
58 LTL (17 EUR)	45 LTL (13 EUR)	90 LTL (26 EUR)

For further information, suggestions citycard@vilnius.lt, tel. +370 5 250 5895



O WILEŃSKIEJ KARCIE MIEJSKIEJ

Oficjalna Wileńska Karta Miejska (*angl. Official Vilnius City Card*) jest przeznaczona dla turystów zainteresowanych dokładniejszym poznaniem miasta. Karty są trzech rodzajów:

- ważna przez **24 godz.** z ważnym biletem na transport miejski;
- ważna przez **24 godz.** bez ważnego biletu na transport miejski;
- ważna przez **72 godz.** z biletem na transport miejski.

Posiadacz karty może korzystać z transportu miejskiego (nie dotyczy karty bez biletu na transport miejski), ma bezpłatny wstęp do muzeów, na piesze wycieczki. Z kartą można także otrzymać rabat zamawiając wycieczkę po mieście (z autobusem/mikrobusem), wypożyczając rower, przy nabyciu biletów na koncerty, placąc w restauracjach, kawiarniach, parkach, zamawiając usługi zdrowotne i noclegi, przy kupowaniu pamiątek itd.

Karta jest imienna, ważna od momentu aktywacji.

Kartę można nabyć w Wileńskich Centrach Informacji Turystycznej.

Warunki korzystania z karty:

- ważna w autobusach / trolejbusach (z wyjątkiem karty bez biletu na transport miejski);
- ważna karta po aktywacji nie podlega zwrotowi, pieniądze nie będą zwracane;
- możliwość skorzystania z jednorazowych, darmowych usług jedynie po okazaniu karty z kuponem (s. 47-51).

Posiadaczy karty zapraszamy do wypełnienia ankiety zamieszczonej na s. 53-54, i dostarczenia jej do Wileńskiego Centrum Informacji Turystycznej. Każda osoba wypełniająca ankietę otrzyma upominek.

Ceny karty:

Ważna przez 24 godz. z biletem na transport miejski	Ważna przez 24 godz. bez biletu na transport miejski	Ważna przez 72 godz. z biletem na transport miejski
58 LTL (17 EUR)	45 LTL (13 EUR)	90 LTL (26 EUR)

Informacje, propozycje: e-mail citycard@vilnius.lt, tel. +370 5 250 5895.



ÜBER DIE STADTKARTE VILNIUS

Die offizielle Stadtkarte Vilnius (*engl. Official Vilnius City Card*) ist für jene Touristen gedacht, die Stadt genauer kennen lernen möchten. Es gibt drei Typen dieser Karte:

- Gültigkeit **24 Stunden** mit Fahrtausweis;
- Gültigkeit **24 Stunden** ohne Fahrtausweis;
- Gültigkeit **72 Stunden** mit Fahrtausweis.

Der Karteninhaber kann den öffentlichen Nahverkehr benutzen (ausgenommen bei der Karte ohne Nahverkehrsticket), kostenlos Museen besuchen und kostenlos an Stadtführungen zu Fuß teilnehmen. Außerdem kann man mit der Karte Rabatte für bestellte Stadtextkursionen mit Omnibus/Kleinbus, für den Fahrradverleih, für Eintrittskarten in Konzerte, beim Bezahlen in Restaurants, Cafés und Parks, für bestellte Übernachtungen und Gesundheitsdienstleistungen sowie für Souvenirs etc. bekommen.

Die Karte ist personenbezogen und nicht übertragbar, tritt ab dem Zeitpunkt der Aktivierung. Die Karte können Sie in Tourismus-Informationszentren von Vilnius kaufen.

Nutzungsbedingungen der Karte:

- die Karte gilt in den Bussen/Obussen (ausgenommen bei der Karte ohne Nahverkehrsticket);
- die gültige und aktivierte Karte wird nicht umgetauscht und das Geld dafür nicht zurückerstattet;
- einmalige kostenlose Dienstleistungen gelten nur bei Vorlage der Karte mit Coupons (S. 47-51).

Die Inhaber der Karte werden eingeladen, den Fragebogen (S. 53-54) auszufüllen und im Tourismus-Informationszentrum Vilnius abzugeben. Jeder, der den Fragebogen abgeben wird, wird ein kleines Geschenk bekommen.

Preise für Karten:

Karte für 24 Stunden mit Fahrtausweis	Karte für 24 Stunden ohne Fahrtausweis	Karte für 72 Stunden mit Fahrtausweis
58 LTL (17 EUR)	45 LTL (13 EUR)	90 LTL (26 EUR)

Für Informationen und Vorschläge: e-Mail citycard@vilnius.lt, Tel. +370 5 250 5895.



О КАРТОЧКЕ ГОРОДА ВИЛЬНЮС

Официальная карточка города Вильнюс (*англ. Official Vilnius City Card*) предназначена для желающих лучше узнать город. Карточки бывают трех типов:

- на **24 часа** с билетом на общественный транспорт;
- на **24 часа** без билета на общественный транспорт;
- на **72 часа** с билетом на общественный транспорт.

Владелец карточки может пользоваться городским общественным транспортом (за исключением карточки без билета на транспорт), бесплатно посещать музеи, участвовать в пешеходных экскурсиях. Воспользовавшись карточкой Вы также получите скидки при заказе обзорных экскурсий на автобусе или микроавтобусе, при прокате велосипедов, при расчете в ресторанах, кафе, клубах и парках, рассчитываясь за ночь, приобретая билеты на концерты, покупая сувениры, заказывая оздоровительные услуги и т.д.

Карточка является именной и начинает действовать с момента активации.

Карточку можно приобрести в вильнюсских информационно-туристических центрах.

Правила пользования карточкой:

- действует в автобусах и троллейбусах (за исключением карточки без билета на транспорт);
- действительная и активированная карточка не подлежит замене и возврату;
- разовые бесплатные услуги предоставляются только по предъявлению карточки с купоном (стр. 47-51)




Предлагаем владельцу карточки заполнить анкету на стр. 53-54 и вернуть ее в вильнюсский информационно-туристический центр.

Стоимость карточки:


Карточка на 24 часа с билетом на общественный транспорт	Карточка на 24 часа без билета на общественный транспорт	Карточка на 72 часа с билетом на общественный транспорт
58 LTL (17 EUR)	45 LTL (13 EUR)	90 LTL (26 EUR)


Информация, предложения по эл. почте citycard@vilnius.lt, тел. +370 5 250 5895.


01 Public Transport FREE


-  „Vilniečio kortelė“ and public transport tickets may be bought in kiosks „Lietuvos spauda“, „Spauda“, „R-kiosk“, and other points of sale marked with the „Vilniečio kortelė“ sign, as well as the Client Service Centre of SĮ „Susisiekimo paslaugos“ at 9A Gedimino Ave.
-  Buses and trolleybuses run from 5:05 until 23:10. Public transportation routes and schedules are available online at www.stops.lt/vilnius
-  „Vilniečio kortelė“ costs 4 LTL. A one-day ticket costs 12 LTL, a three-day ticket costs 21 LTL, and a ten-day ticket costs 41 LTL
-  „Vilniečio kortelė“ and e-tickets which are integrated into the Vilnius City Card are not valid on minibuses, or private buses. More information www.vilniusticket.lt and www.vilniustransport.lt



 There are 68 bus (numbered from 1 to 89) and 22 trolleybus routes (numbered from 1 to 21) in Vilnius. Each ticket has to be activated getting on a bus or trolleybus first time. E-tickets, which are also integrated into the Vilnius City Card, are valid in public transport.

 In Vilnius gibt es 68 Busverbindungen (Liniennummern von 1 bis 89) und 22 Obusverbindungen (Liniennummern von 1 bis 21). Wenn Sie zum ersten Mal einen Bus oder einen Obus betreten, vergessen Sie nicht, Ihre elektronische Fahrkarte zu entwerten. Für den öffentlichen Nahverkehr wurde die elektronische Fahrkarte eingeführt, die in Vilnius City Card integriert ist.

 W Wilnie istnieje 68 tras autobusowych (numery od 1 do 89) oraz 22 trasy trolejbusowe (numery od 1 do 21). Każdy bilet musi być aktywowany w autobusie lub trolejbusie za pierwszym razem. Na przejazd transportem publicznym został wprowadzony bilet elektroniczny, który jest zawarty w Wileńskiej Karcie Miejskiej.


 В Вильнюсе курсируют автобусы 68 маршрутов (номера от 1 до 89) и троллейбусы 22 маршрута (номера от 1 до 21). Зайдя первый раз в автобус или троллейбус, не забудьте отметить электронный билет. В общественном транспорте можно пользоваться электронным билетом, который интегрирован в карточку города Вильнюс.


02 Bikes Rental DVIRATIS PLIUS -20%


 Konstitucijos Ave. 12, Vilnius
Tel. +370 616 04336
E-mail vilnius12@dviratisplius.lt


Žirmūnų St. 70, Vilnius
Tel. +370 5 2777720
Mob. +370 612 26411
E-mail vilnius@dviratisplius.lt
www.dviratisplius.lt





 I-V 10:00–19:00
VI-VII 10:00–17:00


 5 LTL/1 hour; 4 LTL/1 hour for more than 3 hours;
3,50 LTL/1 hour for more than 5 hours; 25 LTL/24 hours

 Shops are closed on Sundays off season. The season starts in March-April and comes to an end in September-October

 DVIRATIS PLIUS is one of the most modern networks of specialised bicycle and ski shops in Lithuania. Professional staff will help you choose the article that is most suitable to you. We offer our customers bike rental services too.

 DVIRATIS PLIUS ist mit seinen Filialen eines der modernsten Fachgeschäfte für Fahrräder und Skiausüstung in Litauen. Professionelle Beratung durch unsere Mitarbeiter wird Ihnen dabei helfen, die für Sie passendsten Artikel auszuwählen. Für unsere Kunden bieten wir auch Fahrradverleih an.

 DVIRATIS PLIUS – jest jedną z nowocześniejszych specjalistycznych sieci sklepów rowerowych i narciarskich na Litwie. Fachowe doradztwo pracowników pomoże wybrać najbardziej odpowiedni towar. Swoim klientom oferujemy też usługę wypożyczenia rowerów.

 DVIRATIS PLIUS – это одна из самых современных специализированных сетей Литвы по продаже велосипедов и лыжного инвентаря. Профессиональные консультанты помогут выбрать товар, подходящий именно для Вас. Клиентам предлагаются также услуги проката велосипедов.

-20%**Bikes Rental VELOTAKAS 03**

Gedimino Ave. 26, Vilnius
Tel. + 370 618 45727
E-mail info@velotakas.lt
www.velotakas.lt



1 April–31 October



I–VII 10:00–19:00

Off season advance reservation required

From 4 LTL/1 hour, from 30 LTL full day



Discount is given on the hire of bicycle and tours



Hire of new Trek city and mountain bikes in Vilnius. The organisation of biking tours and trips in Vilnius and the surrounding area. To cycle via the mountain biking trails of different levels and complexity.



Verleih von Mountainbikes der Firmen „Specialized“ und „Focus“ sowie neu in der Stadt Räder der Firma „Trek“. Organisation von Fahrrad-Ausflügen und -Exkursionen in Vilnius und Umgebung. Vergnügungsfahrten verschiedener Art und Mountainbike-Routen mit verschiedenen Schwierigkeitsgraden.



Wypożyczalnia nowych rowerów miejskich firmy „Trek“ oraz górskich „Specialized“ i „Focus“ w Wilnie. Organizowanie wypraw i wycieczek rowerowych po Wilnie i okolicach. Wycieczki górskimi trasami rowerowymi o różnym poziomie skomplikowania.



Аренда новых городских и горных велосипедов таких фирм как «Trek», «Specialized» и «Focus» в Вильнюсе. Организация поездок и экскурсий на велосипедах по Вильнюсу и его окрестностям. Езда по велосипедным горным трассам разного уровня сложности.

**-20%****Bikes Rental VELO-CITY 04**

Tours&Rentals – Aušros Vartų St. 12, Vilnius
Workshop&Sales – Kauno St. 5, Vilnius
Tel. +370 674 12123
E-mail info@velovilnius.lt
www.velo-city.lt



Aušros Vartų St.12



I–VII 9:00–21:00

Kauno St. 5

II–VI 11:00–17:00

Phone for bookings off season

10 LTL/1 hour; 5 LTL for each additional hour;
35 LTL/12 hours; 40 LTL/24 hours



Discount is given on the hire of bicycle and tours



Various services for those wishing to cycle: city tours, bicycle and equipment hire, maps, information and repairs etc.



Verschiedene Dienstleistungen für die Freunde des Fahrradfahrens: Stadttouren, Verleih von Fahrrädern und Ausrüstungen, Landkarten, Informationen, Reparaturen u. a.



Różnorodność usług dla miłośników rowerów: wycieczki po mieście, wynajem rowerów i sprzętu, mapy, informacje, naprawa i in.



Различные услуги для желающих покататься на велосипедах: городские туры, аренда велосипедов и снаряжения, географические карты, информация, ремонт и т.д.



05 Car Rental AVIS

FROM -10%
TO -15%



Main Office
Laisvės Ave. 3, Vilnius
Tel. +370 5 230 6820
Mob. +370 698 44831

Vilnius Airport Office (arrival hall)
Rodūnios road 2, Vilnius
Tel. +370 5 232 9316
E-mail avis@avis.lt
www.avis.lt



Laisvės Ave. 3
I-V 8:00-17:00, VI-VII 9:00-16:00
Rodūnios road 2
I-V 9:00-17:00, VI-VII 9:00-17:00



Unlimited mileage, insurance and local taxes. Discount is applied to car rental and depends on the rental terms and conditions

AVIS

We try
harder.



It makes no difference where or when you travel, enjoy a car rent with AVIS. You will be served quickly and obligingly; we rent cars that are in good working order; we shall be at your service at the place and time of your choice; you will be given concessions that you are entitled to.



Genießen Sie bitte die Autovermietung mit AVIS unabhängig davon, wohin und wann Sie reisen. Wir werden Sie sehr schnell und hilfsbereit bedienen; technisch einwandfreie PKW verleihen; auf Sie am gewünschten Ort und zur gewünschten Zeit warten; Ihnen passende Rabatte gewahren.



Nie robi różnicy, dokąd i kiedy podróżowałibyście, cieszyć się wynajętym samochodem razem z AVIS. Obsłużymy szybko i uczynnie; wynajmiemy technicznie sprawne samochody; spotkamy Państwa w umówionym miejscu i czasie; użyjemy należącej Państwu zniżki.



Неважно, где и когда Вы путешествуете – к Вашим услугам прокат автомобилей от AVIS. Обслужим быстро и вежливо, предоставим технически исправный автомобиль, будем ждать Вас в удобное время в удобном для Вас месте, предоставим полагающуюся Вам скидку.

06 Car Rental AUTOCOM.LT

-10%



Savanorių Ave.129, Vilnius
Tel. +370 5 2409546
Mob. +370 659 32222,
E-mail info@autocom.lt
www.autocom.lt



I-VII 8:00-24:00

AUTOCOM.LT

Automobilių nuoma / Car rental



AUTOCOM.LT – car hire. The company's goal is to exceed the expectations of each client, to meet the highest demands and anticipate future expectations today.



AUTOCOM.LT ist eine Autovermietung. Ziel des Unternehmens ist es, die Erwartungen der Kunden zu übertreffen, höchste Ansprüche zu befriedigen und schon heute die Bedürfnisse von morgen zu kennen.



AUTOCOM.LT – wynajem samochodów. Cel firmy – przewyższenie oczekiwań klientów, zaspokojenie wszelkich potrzeb oraz przewidzenie oczekiwań na przyszłość.



AUTOCOM.LT – это аренда автомобилей. Цель предприятия – это превышение ожиданий каждого клиента, удовлетворение высоких потребностей клиентов и предвидение будущих ожиданий уже сегодня.

-10%**SIXT Rent a Car 07**

Vilnius Airport Office (arrival hall)
Rodūnios road 2, Vilnius



Smolensko St. 6–320, Vilnius
Tel. +370 5 239 5636
E-mail rent@sixt.lt
www.sixt.lt

I–VI 9:00–18:00
VI–VII 10:00–17:00



Discount is applied to the regular price for car hire



SIXT means service of the highest quality, all day support and loyalty programs, especially flexible and friendly prices, extensive range of rental cars and services. To cut a long story short, SIXT means the spirit of movement.



SIXT – das bedeutet Service von höchster Qualität, Hilfe rund um die Uhr, Treueangebote, besonders günstige und flexible Preise, breitetes Spektrum an Mietwagen und Dienstleistungen. Kurz gesagt: SIXT ist die Seele des Verkehrs.



SIXT – najwyższa jakość obsługi, pomoc całodobowa, programy lojalnościowe, atrakcyjne i elastyczne ceny, najszersze spektrum wypożyczanych samochodów i usług. W skrócie SIXT – to ideologia ruchu.



SIXT – это обслуживание высочайшего качества, предоставление круглосуточной помощи, программы лояльности, доступные и гибкие цены, широкий спектр арендуемых автомобилей и услуг. Проще говоря, SIXT – это дух движения.



08 Audio Guide **FREE**

coupon



Vilniaus St. 22, Vilnius
Didžioji St. 31 (Town Hall), Vilnius
Tel.: +370 5 262 9660, +370 5 262 6470
E-mail tic@vilnius.lt



I–VII 9:00–18:00
Audio guides can be rented:
I–VII 9:00–14:00



35 LTL/day, deposit 100 LTL



A 24 hour card allows you to choose one of the following two options free-of-charge: an audio guide or a walking tour. A 72 hour card offers both options free-of-charge. Audio guides cannot be rented if the temperature is below -10°C or during the period of heavy rain



Vilniaus St. 22



Tourists may discover the most interesting places of Vilnius Old Town by following one of the two audio guide routes and listening to a recording. Audio guides are recorded in Lithuanian, English, German, Polish and Russian.



Die Touristen können die interessantesten Sehenswürdigkeiten der Altstadt von Vilnius entdecken, wenn sie eine der zwei Routen der Audio-Exkursionen gehen und sich die Aufnahme des Audioguides anhören. Die Tonaufnahmen sind auf Litauisch, Englisch, Deutsch, Polnisch und Russisch.



Najciekawsze miejsca na Starówce Wileńskiej turyści mogą odkryć podążając jedną z dwóch tras, słuchając nagrań z audioprzewodnika. Dostępne są nagrania w języku litewskim, angielskim, niemieckim, polskim i rosyjskim.



Самые интересные уголки Старого города можно посетить, воспользовавшись аудиогидом, который проведет Вас по одному из выбранных маршрутов. Аудиоэкскурсия записана на литовском, английском, немецком, польском и русском языках.

09 Mp3 Audio Guide **FREE**



Vilniaus St. 22, Vilnius
Didžioji St. 31 (Town Hall), Vilnius
Rodūnijos road 2-1 (Vilnius Airport), Vilnius
Tel.: +370 5 262 9660, +370 5 262 6470,
+370 5 230 6841
E-mail tic@vilnius.lt



Vilniaus St. 22 and Didžioji St. 31 (Town Hall)
I–VII 09:00–18:00
Rodūnijos road 2-1 (Vilnius Airport)
I–VII 09:00–21:00



35 LTL/record



Log on to www.vilnius-tourism.lt



Vilniaus St. 22, Rodūnijos road 2-1 (Vilnius Airport)



The audioguide is adapted to be used with the devices with the mp3 player. With the audioguide in your telephone you can explore the Old Town easily, change the sequence of your route or choose the most interesting places. The audioguide is available in Lithuanian and English languages.



Die Audiodateien sind für die Wiedergabe in einem Mp3-Player vorgesehen. Mit dem Audioguide in Ihrem Handy können Sie bequem durch die Altstadt spazieren, die Reihenfolge von Exkursionsrouten ändern oder die interessantesten Plätze auswählen. Der Audioguide gibt es in litauischer und englischer Sprache.



Nagranie audioprzewodnika przystosowane jest do urządzeń z odtwarzaczem Mp3. Mając audioprzewodnika w swoim telefonie można wygodnie spacerować po Starówce, zmieniać kolejność trasy albo wybrać najciekawsze miejsca. Audioprzewodnik w języku litewskim i angielskim.



Запись аудиогuida адаптирована для прослушивания в формате Mp3. С аудиогидом в своем телефоне Вам будет удобно путешествовать по Старому городу, менять маршрут и выбирать наиболее интересные места. Аудиогид записан на литовском и английском языках.

FREE**Guided Tours on Foot 10**

Vilniaus St. 22, Vilnius
 Didžioji St. 31 (Town Hall), Vilnius
 Tel.: +370 5 262 9660, +370 5 262 6470
 E-mail tic@vilnius.lt

I–VII 09:00–18:00

35 LTL/person

Tours start at the Bell Tower
A 24 hour card allows you to choose one of the following two options free-of-charge: an audio guide or a walking tour. A 72 hour card offers both options free-of-charge

Vilniaus St. 22

coupon



Take part in the walking tour "Discover the Old Town of Vilnius". Tours are organized daily from 15 May to 15 September: in English – Mondays, Wednesdays, Fridays, Sundays at 11:00; in German – Tuesdays, Thursdays, Saturdays at 11:00; in Russian – Tuesdays, Fridays, Saturdays at 11:00.

Sie werden zum Rundgang „Entdecken Sie die Altstadt von Vilnius“ eingeladen. Die Exkursionen zu Fuß werden täglich vom 15. Mai bis zum 15. September – montags, mittwochs, freitags und sonntags um 11 Uhr auf Englisch; dienstags, donnerstags und samstags um 11 Uhr auf Deutsch; dienstags, freitags und samstags um 11 Uhr auf Russisch organisiert.

Zachęcamy do odbycia pieszej wycieczki „Odkryj Starówkę Wileńską“. Wycieczki odbywają się codziennie od 15 maja do 15 września: w języku angielskim – w poniedziałki, środy, piątki i niedziele o godz. 11; w języku niemieckim – we wtorki, czwartki i soboty o godz. 11; w języku rosyjskim – we wtorki, piątki i soboty o godz. 11.

Приглашаем на пешеходную экскурсию «Откройте для себя Старый город Вильнюса». Экскурсия проводится ежедневно с 15 мая до 15 сентября: на английском языке – в понедельник, среду, пятницу и воскресенье с 11 час.; на немецком языке – во вторник, четверг и субботу с 11 час.; на русском языке – во вторник, пятницу и субботу с 11 час.

**-20%****Audio Guided Tours by White Bus 11**

Bukčių St. 4-72, Vilnius
 Tel./fax +370 5 216 4317
 Mob. +370 673 07992
 E-mail info@valandele.lt
 www.vilnius-sightseeing.lt

1 November–31 March II–VI
 1 April–31 October every day

Tours start at Cathedral Square at
 10:00; 12:00; 14:00; 16:00

Tours start at Town Hall Square at
 10:30; 12:30; 14:30; 16:30

40 LTL (adults); 10 LTL (5–17 years old)

coupon



You are kindly invited to take a tour in a bus around the city of Vilnius. Tours are conducted in Lithuanian, English, Russian, Polish, German, Italian, Spanish, French and Norwegian languages. In summer, tours are conducted in an open coach – the cabriolet, and in winter – in a closed coach with panoramic windows.

Wir laden Sie ein zu einer Exkursion durch Vilnius im Omnibus in litauischer, englischer, russischer, polnischer, deutscher, italienischer, spanischer, französischer und norwegischer Sprache. Im Sommer finden die Exkursionen in einem Omnibus-Cabriolet, im Winter in einem geschlossenen mit Panoramafenstern statt.

Zapraszamy na wycieczkę autobusem po Wilnie. Wycieczki prowadzone są w języku litewskim, angielskim, rosyjskim, polskim, niemieckim, włoskim, hiszpańskim, francuskim i norweskim. Latem wycieczki odbywają się otwartym autobusem-kabrioletem, w zimie – zamkniętym autobusikiem o panoramicznych oknach.

Приглашаем на автобусную экскурсию по Вильнюсу на литовском, английском, русском, польском, немецком, итальянском, испанском, французском и норвежском языках. Летом экскурсия проходит на открытом автобусе – кабриолете, зимой – на автобусе с панорамными окнами.



12 Regular Tours in Vilnius & Trakai

VILNIUSCITYTOUR.COM

FROM -15%
TO -25%

coupon



Aušros Vartų St. 7, Vilnius
Tel./fax +370 5 261 5558
Mob. +370 699 54064
E-mail info@vilniuscitour.com
Facebook: Vilnius City Tour
www.vilniuscitour.com



Tours start from Cathedral Square, info desk
Audio guide tour – 10:00; 11:30; 15:00; 16:00
Vilnius City Tour – 10:00; 13:00; 15:00
Tour to Trakai – 11:00 (except Mondays from
1 October to 1 May)



40 LTL/ 75 LTL/ 100 LTL/person



Discount is given on Vilnius City Tour with English speaking guide -20%, audio guide tours (8 languages) -25% and Tour to Trakai -15%



Regular tours around Vilnius and Trakai are organized daily from 7 Aušros Vartų Street, Cathedral Square and Town Hall Square. You should look for the bus with the inscription "Vilniuscitour.com". We also organize sightseeing tours in Lithuania.



Regelmäßige Exkursionsorganisation durch Vilnius und Trakai täglich von der Aušros-Vartų-Straße 7, dem Kathedralenplatz und dem Rathausplatz. Suchen Sie einen Autobus mit der Aufschrift „Vilniuscitour.com“. Außerdem organisieren wir Rundfahrten durch Litauen.



Wycieczki po Wilnie i Trokach organizowane codziennie spod Ostrej Bramy (Aušros vartų g. 7), z Placu Katedralnego i Placu Ratuszowego. Należy wypatrywać autobusów z napisem „Vilniuscitour.com“. Organizujemy także wycieczki poznawcze po Litwie.



Регулярные экскурсии по Вильнюсу и в Тракай организуются ежедневно от ул. Aušros vartų 7, Кафедральной площади и Ратушной площади. Ищите автобусы с надписью «Vilniuscitour.com». Также организуются обзорные экскурсии по Литве.

13 Guided Tours SEGWAY

-15%



Vilniaus St. 45, Vilnius
Mob. +370 612 34444
E-mail info@supersegway.com
www.supersegway.com



I-IV 10:00-19:00
1 June-31 August V-VII 12:00-21:00
1 September-31 May V-VII 12:00-19:00



Entertainment riding – 69 LTL/vehicle/hour
Cognitive guided tours – 90 LTL/vehicle/1.5 hours
Guide's services – 150 LTL/group
Bicycle rental – 30 LTL/24 hours
Electric bicycle rental – 30 LTL/hour



Discount is given on services of the company



Rent of the electronic vehicle SEGWAY, organising entertainment and cognitive tours for individual travellers and tourist groups. It takes several minutes to learn to drive the SEGWAY. You can also rent ordinary and electronic bicycles.



Verleih des elektrischen Verkehrsmittels SEGWAY, Organisation von Vergnügungs- und Bildungstouren für einzelne Personen oder Touristengruppen. Innerhalb weniger Minuten lernen Sie SEGWAY zu fahren. Auch es ist möglich übliche und Elektrofahräder zu verleihen.



Wynajem elektronicznego środka transportowego SEGWAY, organizacja wycieczek rozrywkowych i poznawczych dla osób pojedynczych oraz dla grup turystycznych. Nauczanie jazdy w ciągu kilku minut. Do wynajęcia są też zwykle rowery oraz elektryczne.



Прокат электрических транспортных средств – скутеров SEGWAY, организация развлекательных и познавательных туров для отдельных лиц и туристических групп. Управлению обучите за несколько минут. А также прокат обычных и электрических велосипедов.

-10%**Hot Air Balloon Flights 14**

Upės St. 5, Vilnius
 Tel. +370 5 273 2703
 Mob. +370 652 00510
 info@ballooning.lt
 www.ballooning.lt



Balloon Flights booking and information 24 hours/week
 1 June–31 August 5:00–9:00; 18:00–21:00
 1 September–30 November,
 1 March–31 May 8:00; 16:00



399 LTL/person



Discount is given on the flight ticket. For more information about the exact time and place of a flight please contact the Aeronautics Centre at least one day in advance



Vilnius is one of the few European capitals where one can freely fly in hot air balloons. The individuals who make their first flight are awarded titles of honour and are given christening names, and they are issued the First Flight Certificates.



Vilnius ist eine der wenigen europäischen Hauptstädte, wo man Ballonfahrten frei unternehmen kann. Denjenigen, die zum ersten Mal eine Ballonfahrt machen, werden Ehrentitel überreichen Taufnamen gegeben, auch sie eine Urkunde der Ersten Ballonfahrt überreichen.



Wilno jest jedną z niewielu europejskich stolic, gdzie można swobodnie latać balonami powietrznymi. Osobom, które lecą po raz pierwszy, będą nadane tytuły honorowe i imiona podczas chrztu, będą wręczone certyfikaty pierwszego lotu.



Вильнюс – одна из немногих европейских столиц, где разрешены полеты на воздушных шарах. Тот, кто совершит такой полет впервые, удостоится почетного титула, будет окрещен по старым традициям воздухоплателей и получит при крещении имя, а также – сертификат первого полета.



15 National Museum of Lithuania, New Arsenal

FREE
ENTRANCE

coupon



Arsenalo St. 1, Vilnius
Tel. +370 5 262 9426,
E-mail muziejus@lnm.lt
www.lnm.lt



1 May–30 September
II–VI 10:00–17:00, VII 10:00–15:00
1 October–30 April
III–VII 10:00–17:00, IV 10:00–18:00



5 LTL/person



Only the ground floor is adapted to be visited



The display presents comprehensive history of Lithuania and its national culture.



Auf der Exposition werden die umfassende Geschichte von Litauen und traditionelle litauische Kultur vorgestellt.



Ekspozycja obszernie zapoznaje z historią państwa Litewskiego oraz jego kulturą.



Музейная экспозиция рассказывает подробную историю Литвы и её культуры.

16 National Museum of Lithuania, Old Arsenal

FREE
ENTRANCE

coupon



Arsenalo St. 3, Vilnius
Tel. +370 5 262 9426,
E-mail muziejus@lnm.lt
www.lnm.lt



1 May–30 September
II–VI 10:00–17:00, VII 10:00–15:00
1 October–30 April
III–VII 10:00–17:00, IV 10:00–18:00



5 LTL/person



Only the ground floor is adapted to be visited



The museum presents one of the biggest archaeology displays in Europe called "Lithuanian Prehistory". The display contains unique exhibits of Baltic culture that reflect Lithuanian culture from the appearance of the first inhabitants in the territory of the country in 11th century BC till the formation of Lithuanian state in 13th century.



Im Alten Arsenal wird eine der größten archäologischen Expositionen, nämlich „Urgeschichte Litauens“, präsentiert. Hier werden unikale Exponate der baltischen Kultur ausgestellt, die die Kultur Litauens von dem Ankommen der ersten Einwohner ins Landesterritorium im 11. Jahrhundert v. Chr. bis zur Gründung des Staates im 13. Jahrhundert darstellen.



Przedstawiono tu jedną z największych w Europie ekspozycję archeologiczną „Prahistoria Litwy”. Zawiera ona unikalne eksponaty kultury bałtyckiej, odzwierciedlające kulturę litewską od pojawienia się pierwszych mieszkańców na terytorium kraju w XI w. przed Chrystusem do powstania państwa litewskiego w XIII w.



Демонстрируется одна из крупнейших в Европе археологических экспозиций «Проистория Литвы». В ней представлены уникальные экспонаты культуры балтов, отражающие культуру Литвы от появления первых жителей на территории страны в XI веке до н.э. и до образования Литовского государства в XIII веке.

FREE
ENTRANCENational Museum of Lithuania,
House of Signatories

17



Pilies St. 26, Vilnius
Tel./fax +370 5 231 4437
E-mail signataru.namai@lnm.lt
www.lnm.lt

II–VI 10:00–17:00

2 LTL/person

coupon



The exposition of the House of Signatories is devoted to the signatories of the Act of Independence of 16 February 1918. It is a unique exposition that is constantly enriched with the gifts from the family members of the signatories of the Act of Independence acquired by the Museum or with the borrowed items.

Die Ausstellung in diesem Haus ist den Signatoren der Akte vom 16. Februar 1918 gewidmet. Einzigartig ist, dass das Museum ständig zusätzliche, von den Angehörigen der Signatoren der litauischen Unabhängigkeitsakte geschenkte oder geliehene Objekte erwirbt.

Ekspozycja Domu Sygnatariuszy jest poświęcona sygnatariuszom Aktu z dnia 16 lutego 1918 roku. Wystawa wyjątkowa, zawsze jest ona uzupełniana nabytymi przez muzeum eksponatami, подарowanymi przez bliskich Sygnatariuszy Aktu Niepodległości Litwy lub też wypożyczonymi relikwiami.

Экспозиция Дома сигнатаров посвящена общественным деятелям, 16 февраля 1918 г. поставившим подписи под Актом независимости. Экспозиция постоянно пополняется музейными приобретениями, экспонатами, приносимыми в дар близкими подписавших Акт о провозглашении независимости деятелей, а также одолженными раритетами.

FREE
ENTRANCENational Museum of Lithuania,
Gediminas Castle

18



Arsenalo St. 5, Vilnius
Tel. +370 5 261 7453,
E-mail muziejus@lnm.lt
www.lnm.lt

1 May–30 September

I–VII 10:00–19:00

1 October–30 April

I–VII 10:00–17:00

5 LTL/person

coupon



The exposition presents models of the Vilnius castle complex including the second half of the 14th century and the beginning of the 17th century as well as armaments of the time. The tower is an observation deck overlooking the city skyline.

Die Ausstellung enthält Modelle des Burgkomplexes Vilnius für den Zeitraum von der 2. Hälfte des 14. Jh. bis zum Beginn des 17. Jh. sowie Waffen aus jener Zeit. Auf dem Turm ist eine Aussichtsplattform eingerichtet, von der aus sich ein Rundblick über die Stadt eröffnet.

Na ekspozycję składają się makiety zamków wileńskich z II połowy XIV i początku XVII w., uzbrojenie z owego okresu. Na wieży urządzonego punkt widokowy, skąd roztacza się wspaniała panorama miasta.

В экспозиции представлены макеты комплекса замков города Вильнюса II-ой половины XIV века и начала XVII века, вооружение того времени. В башне оборудована обзорная площадка, с которой открывается прекрасная панорама города.



19 Lithuanian Art Museum, Vilnius Picture Gallery

FREE
ENTRANCE

coupon



Didžioji St. 4, Vilnius
Tel. +370 5 212 4258
E-mail galerija@ldm.lt
www.ldm.lt



II–VI 11:00–18:00
VII 12:00–17:00
Museum is open for shorter hours on
the eve of national holidays.
Museum is closed on Mondays and
during national holidays



6 LTL/person



Since 1994 the Vilnius Picture Gallery has been located in the restored Chodkevičiai Palace – one of the most impressive and stylish ensembles of late Classicism in Vilnius. The gallery exhibits the largest and most valuable collection of old Lithuanian art (16th–19th centuries) in the country.



Die Gemäldegalerie Vilnius befindet sich seit 1994 im restaurierten Chodkevičius-Palast, einem der eindrucksvollsten und stilvollsten Ensembles des Spätklassizismus in Vilnius. In der Galerie ist die bedeutendste und wertvollste Sammlung alter Kunst Litauens (16.–19. Jh.) ausgestellt.



Wileńska Galeria Obrazów od 1994 r. mieści się w odnowionym Pałacu Chodkiewiczów – jednym z najbardziej imponujących i najpiękniejszych zespołów architektonicznych późnego klasycyzmu w Wilnie. W galerii eksponowane są największe i najcenniejsze krajowe zbiory litewskiej sztuki dawnej (XVI–XIX w.).



Вильнюсская картинная галерея с 1994 года открыта в отреставрированном дворце Ходкевичей – в одном из самых впечатляющих ансамблей в стиле позднего классицизма в Вильнюсе. В галерее экспонируется самая большая и ценная в стране коллекция старинной живописи Литвы (XVI–XIX вв.).

20 Lithuanian Art Museum, Museum of Applied Art

FREE
ENTRANCE

coupon



Arsenalo St. 3A, Vilnius
Tel.: +370 5 212 1813, +370 5 262 8080
E-mail tdm@zebra.lt
www.ldm.lt



II–VI 11:00–18:00
VII 11:00–16:00
Museum is open for shorter hours on
the eve of national holidays.
Museum is closed on Mondays and
during national holidays



6 LTL/person



The museum exhibits Lithuanian and foreign applied art, it also organizes concerts and educational programs. Since 2010 the museum has offered a closer look at the authentic historical costumes from the collection of the world-renowned fashion historian A. Vasiliev.



In diesem Museum ist angewandte Kunst aus Litauen und anderen Ländern zu sehen, werden Konzerte veranstaltet und finden Bildungsprogramme statt. Seit 2010 kann man in diesem Museum authentische historische Kostüme aus der Sammlung des weltweit bekannten Modehistorikers A. Wassiljew aus der Nähe sehen.



W muzeum eksponowana jest litewska i zagraniczna sztuka użytkowa, organizuje się koncerty, realizuje programy edukacyjne. Od 2010 r. można tu zapoznać się z autentycznymi strojami historycznymi z kolekcji historyka mody o światowej sławie A. Wasiljewa.



В музее экспонируются работы прикладного искусства Литвы и зарубежных стран, организуются концерты, осуществляются эдукационные программы. С 2010 года в музее можно ближе познакомиться с аутентичными историческими костюмами из коллекции известного историка моды А.Васильева.

FREE
ENTRANCELithuanian Art Museum,
Radvila Palace Museum

21



Vilniaus St. 24, Vilnius

Tel.: +370 5 262 0981, +370 5 212 1477

www.ldm.lt

II–VI 11:00–18:00

VII 12:00–17:00

Museum is open for shorter hours
on the eve of national holidays.Museum is closed on Mondays
and during national holidays

6 LTL/person

coupon



The Radvila Palace Museum as an art gallery was opened in 1990 in the western block of the renovated mid-seventeenth century residence of Duke Jonušas Radvila. The museum presents a foreign art exposition, organizes exhibitions of the most famous Lithuanian and foreign artists.

Das Museum im Palast der Radvila wurde 1990 als Kunstgalerie im restaurierten Westflügel der Residenz in der Mitte des 17. Jh. des Großfürsten Janus Radvila eröffnet. Im Museum gibt es eine Ausstellung ausländischer Kunst, werden Ausstellungen berühmter litauischer und ausländischer Künstler veranstaltet.

Muzeum w Pałacu Radziwiłłów jako galeria obrazów czynne jest od 1990 r. Mieści się w odnowionym skrzydle zachodnim rezydencji księcia Janusza Radziwiła z połowy XVII w. W muzeum eksponowana jest sztuka obca, organizuje się wystawy najśłynniejszych artystów litewskich i zagranicznych.

Музей Дворца Радзивиллов как художественная галерея открыт в 1990 году в отреставрированном крыле западного корпуса, где в середине XVII века находилась резиденция князя Йонуша Радзивиллы. В музее действует экспозиция искусства зарубежных стран, организуются выставки известных литовских и зарубежных художников.

FREE
ENTRANCELithuanian Art Museum,
National Gallery of Art

22



Konstitucijos Ave. 22, Vilnius

Tel.: +370 5 219 5960, +370 5 219 5964

E-mail info@ndg.lt

www.ndg.lt; www.ldm.lt

II, III, V, VI 12:00–19:00

IV 13:00–20:00

VII 12:00–17:00

Museum is open for shorter hours
on the eve of national holidays.Museum is closed on Mondays
and during national holidays

6 LTL/person

coupon



The National Gallery of Art is the most modern museum in the Baltic countries. The gallery presents a unique exposition of Lithuanian art from the 20th and 21st centuries. Exhibitions of Lithuanian, foreign modern and contemporary art are organized here.

Die Nationale Kunstgalerie ist das modernste Museum in den baltischen Staaten. In der Galerie wird eine einzigartige Ausstellung litauischer Kunst des 20. und 21. Jh. gezeigt. Hier sind auch Einzelausstellungen moderner und zeitgenössischer litauischer und ausländischer Kunst zu sehen.

Narodowa Galeria Sztuki – to najnowocześniejsze muzeum w państwach bałtyckich. Jest tu eksponowana unikalna kolekcja sztuki litewskiej XX – XXI w. Organizowane są wystawy litewskiej i zagranicznej sztuki modernistycznej i współczesnej.

Национальная художественная галерея – это один из самых современных музеев в Балтийских странах. В галерее представлена уникальная экспозиция литовской живописи XX–XXI веков. Здесь организуются выставки современного искусства и искусства в стиле модерн.



23 Church Heritage Museum

FREE
ENTRANCE

coupon



Šv. Mykolo St. 9, Vilnius
Tel. +370 5 269 7803
E-mail muziejus@bpmuziejus.lt
www.bpmuziejus.lt



II–VI 11:00–18:00



10 LTL/person



People with movement disabilities may visit main exposition halls of the museum



The Church Heritage Museum is located in the Church of St. Archangel Michael. The aim of the Museum is to preserve and present to the public sacral values, which form a significant part of the Lithuanian cultural heritage.



Das Museum für Kirchenerbe wurde in der Kirche des hl. Erzengels Michael eingerichtet. Das Ziel des Museums ist, die sakralen Werte, die ein wichtiger Teil des litauischen Kulturgutes sind, zu bewahren und sie der Öffentlichkeit vorzustellen.



Muzeum Sztuki Sakralnej rozmieściło się w kościele św. Michała Archanioła. Swe podwoje muzeum, a celem jego jest chronić i przedstawiać zabytki sakralne, które stanowią znaczną część dziedzictwa kultury Litwy.



Музей церковного наследия действует в костеле Архангела Михаила. Задачей музея является охрана и ознакомление общественности с сакральными ценностями, составляющими важную часть культурного наследия Литвы.

24 Lithuanian Theatre, Music and Cinema Museum

FREE
ENTRANCE

coupon



Vilniaus St. 41, Vilnius
Tel./fax +370 5 262 2406
E-mail ltmkm@takas.lt
www.ltmkm.lt



II–V 11:00–18:00
VI and the eve of public holidays
11:00–16:00



5 LTL/person



People with movement disabilities may visit the ground floor halls of the museum



The museum collects, preserves and investigates exhibits related to the history of Lithuanian theatre, music and cinema, it arranges comprehensive thematic tours and educational programs and prepares scientific publications and advises visitors.



Dieses Museum sammelt, bewahrt und erforscht Ausstellungsstücke, die mit der Geschichte des Theaters, der Musik und des Kinos Litauens verbunden sind. Außerdem werden hier ausführliche thematische Exkursionen und Bildungsprogramme veranstaltet sowie wissenschaftliche Publikationen erarbeitet und Besucher beraten.



Muzeum gromadzi, przechowuje i bada eksponaty związane z historią litewskiego teatru, muzyki i kina, organizuje wycieczki tematyczne i realizuje programy edukacyjne, przygotowuje publikacje naukowe oraz konsultuje zwiedzających.



Сотрудники музея собирают, хранят и изучают экспонаты, связанные с историей театра, музыки и кино Литвы, проводят тематические экскурсии и осуществляют эдукационные программы, подготавливают различные издания и консультируют посетителей.

FREE
ENTRANCE

Museum of Genocide Victims 25



Aukų St. 2A, Vilnius
Tel.: +370 5 249 6264, +370 5 249 8156
E-mail: muziejus@genocid.lt
www.genocid.lt/muziejus

III–VI 10:00–18:00
VII 10:00–17:00

6 LTL/person

The Museum's bookshop offers publications of the Genocide and Resistance Research Centre of Lithuania in Lithuanian and foreign languages. The tours are conducted in Lithuanian, Russian and English

There is a building in the centre of Vilnius, where the Soviet security services known as the KGB operated for 50 years. In the Museum you can see authentic prison cells and expositions, which show the brutality of the invaders and the persistent Lithuanian struggle for freedom.

Im Zentrum von Vilnius gibt es ein Gebäude, in dem 50 Jahre lang der sowjetische Geheimdienst KGB tätig war. Im Museum kann man authentische Gefängniszellen und eine Ausstellung sehen, die mit den Gräueltaten der Okkupanten und mit dem beharrlichen Kampf der Litauer für die Freiheit bekannt macht.

W centrum Wilna znajduje się budynek, w którym przez 50 lat miał siedzibę sowiecki urząd bezpieczeństwa, znany jako KGB. W Muzeum Ofiar Ludobójstwa można obejrzeć autentyczne cele więzienne oraz ekspozycje, zapoznające z okrucieństwem okupantów i zaciętą walką Litwinów o wolność.

В центре Вильнюса расположено здание, в котором 50 лет функционировали советские службы безопасности, известные как КГБ. В музее, вы сможете увидеть тюремные камеры того времени и экспозиции, которые знакомят посетителей с жестокостью оккупантов и настойчивой борьбой литовцев за свободу.

coupon

FREE
ENTRANCE

Memorial Complex of the Tuskulėnai Peace Park 26



Žirmūnų St. 1F, 1N, Vilnius
Tel.: +370 5 275 2547, +370 5 275 1223
E-mail: tuskulėnai@genocid.lt
www.genocid.lt/tuskulėnai
www.tuskulenumemorialas.lt

III–VI 10:00–18:00
VII 10:00–17:00

6 LTL/person

The Museum's bookshop offers publications of the Genocide and Resistance Research Centre of Lithuania in Lithuanian and foreign languages. The tours are conducted in Lithuanian, Russian and English

The territory of the Tuskulėnai Manor is a place that witnessed the brutality and cruelty of Soviet invaders. Here, people were killed during executions in the internal NKGB–MGB prison and were secretly buried in 1944–1947. Today their remains are resting in the chapel-columbarium.

Das Gelände des Gutshofes in Tuskulėnai ist ein Ort, der Zeugnis ablegt über die Brutalität und die Gräueltaten der sowjetischen Okkupanten. Zwischen 1944 und 1947 wurden hier die im Innenhof durch den KGB zum Tode Verurteilten hingerichtet und heimlich verscharrt. Ihre Überreste ruhen heute hier in einem Kolumbarium.

Teren dworu w Tuskulanach – to miejsce będące świadectwem brutalności i okrucieństwa sowieckich okupantów. W latach 1944–1947 zostały tu w tajemnicy pogrzebane osoby skazane na karę śmierci i zamordowane w więzieniu NKGB–MGB. Obecnie ich szczątki spoczywają w kaplicy-kolumbarium.

Территория поместья Тускуленай – это место, которое свидетельствует о жестокости советских оккупантов. Здесь в 1944–1947 годах тайно были захоронены люди, расстрелянные во внутренней тюрьме НКВД–МГБ. В настоящее время их останки покоятся в часовне-колумбарие.

coupon



27 Energy and Technology Museum

FREE
ENTRANCE

coupon



Rinktinės St. 2, Vilnius
Tel.: +370 5 278 2085, +370 5 275 1911
E-mail info@emuziejus.lt
www.emuziejus.lt



II, III, V, VI 10:00–17:00
IV 10:00–19:00



10 LTL/person



People with movement disabilities may visit the ground floor halls of the museum



The Museum is located on the right side of the river Neris and presents a different – industrial Vilnius. The Industrial history of Vilnius helps us understand it for what it really is – a diverse, modern European city and the industrial centre of Lithuania with ordinary workers and their routines.



Das am rechten Ufer der Neris gelegene Museum präsentiert ein anderes Vilnius – ein industrielles. Die Industriegeschichte hilft Vilnius als das zu verstehen, was es in Wirklichkeit ist: eine mannigfaltige, moderne Stadt in Europa und ein Zentrum der Industrie Litauens mit einfachen Arbeitern und ihrem Alltag.



Muzeum położone na prawym brzegu Wilii zapoznaje z innym Wilnem – przemysłowym. Historia przemysłu pozwala dostrzec prawdziwe oblicze Wilna – jako różnorodnego, nowoczesnego miasta europejskiego i centrum przemysłowego Litwy, zamieszkałego przez zwykłych robotników, zatroskanych codziennością.



Музей, расположенный на правой стороне реки Нерис, представляет иной Вильнюс – индустриальный. История развития промышленности помогает понять Вильнюс иным, таким, каким он является на самом деле – разносторонним, современным Европейским городом и промышленным центром Литвы с обычными рабочими и их повседневной жизнью.

28 Literary Museum of A. Pushkin

FREE
ENTRANCE

coupon



Subačiaus St. 124, Vilnius
Tel. +370 5 260 0080
E-mail info.puskino@vilniausmuziejai.lt
www.vilniausmuziejai.lt/a_puskinas/index.htm



III–VII 10:00–17:00



4 LTL/person



The Museum is housed in the former residential building of Markučiai manor which belonged to the family of Grigory Pushkin – son of poet Alexander Pushkin. The memorial exposition of the Museum reveals the authentic household of Russian squires who lived in Vilnius in the late 19th and early 20th centuries.



Das Museum befindet sich im ehemaligen Wohnhaus des Gutsbesitzes der Familie des Sohns von Alexander Puschkin Grigorij im Stadtteil Markučiai. Die Memorialexposition des Museums widerspiegelt den authentischen Haushalt und die Wohnbedingungen des russischen Gutsbesitzers in Vilnius Anfang des 19. Jh. bis Ende des 20. Jh.



Muzeum mieści się w dawnej rodzinnej posiadłości syna poety Aleksandra Puszkina Grigorija w Markučiach. Ekspozycja pamiątkowa muzeum odzwierciedla byt rosyjskich bojarów Wilna z końca XIX – początku XX w.



Литературный музей А.С. Пушкина расположен в усадебном доме имения Маркучай семьи младшего сына Александра Сергеевича Пушкина Григория Александровича. Мемориальная экспозиция отражает быт русского дворянства Вильнюса конца XIX в. – начала XX в.

-14%**TV Tower, Observation Deck & Restaurant PAUKŠČIŲ TAKAS****29**

Sausio 13-osios St. 10, Vilnius
 Tel. +370 252 5333
 E-mail tvtower@lrta.lt
 www.telecentras.lt

I–VII

Ticket office 10:00–21:00

Restaurant 10:00–22:00

21 LTL/adult; 9 LTL/child

Discount is given on the entrance ticket only

coupon



Vilnius Television Tower is one of the tallest buildings in Eastern Europe (326,5 m). At the restaurant PAUKŠČIŲ TAKAS (Milky Way) you will not only have a delicious meal but will also enjoy admiring a spectacular view of the city and even of the surrounding countryside.



Vilniuser Fernsehturm ist eines der höchsten Gebäude in Osteuropa (326,5 m). Im Restaurant PAUKŠČIŲ TAKAS (Milchstrasse) kann man nicht nur ausgezeichnet essen, sondern auch angenehm die Zeit damit verbringen, die hinreisende Schönheit von Vilnius und seiner Umgebung zu bewundern.



Wileńska wieża telewizyjna – jedna z najwyższych budowli w Europie Wschodniej (326,5 m). W restauracji PAUKŠČIŲ TAKAS (Droga Mleczna) można nie tylko smacznie pojeść, lecz również przyjemnie spędzić czas, podziwiając cudowne widoki Wilna i okolic.



Вильнюсская телебашня является одной из самых высоких построек Восточной Европы (326,5 м). В ресторане PAUKŠČIŲ TAKAS (Млечный путь) можно не только вкусно поесть, но и приятно провести время, любуясь необычайной красотой видами Вильнюса и его окрестностей.

**-15%****Diamond Museum****30**

Vokiečių St. 11, Vilnius
 Tel. +370 5 260 0644
 E-mail info@dsm.lt
 www.deimantumuziejus.lt

I–VII 10:00–19:00

15 LTL/person

Discount is given on the entrance ticket



The Diamond Museum is the first museum of this type in Eastern Europe. This is an unique world of precious stones in Lithuania, in the very heart of the city of Vilnius!



Das Diamantenmuseum ist das erste Museum dieser Art in Osteuropa. Es zeigt die einmalige Welt der Edelsteine in Litauen, und zwar im Herzen der Stadt!



Muzeum Diamentów – to pierwsze muzeum takiego rodzaju w Europie Wschodniej. Jest to niepowtarzalny świat drogocennych kamieni na Litwie; w samym sercu Wilna!



Музей бриллиантов – первый подобный музей в Восточной Европе. Это уникальный мир драгоценностей в Литве, в самом сердце Вильнюсе!



31 Jonas Mekas Visual Art Centre

FREE
ENTRANCE

coupon



Gynėjų St. 14, Vilnius
E-mail info@mekas.lt
www.mekas.lt



II–VI 12:00–19:00



10 LTL/person



In Jonas Mekas Visual Art Centre different exhibitions are held; cinema and educational projects are carried out. Special attention is paid to creative work of Jonas Mekas and Jurgis Mačiūnas, the FLUXUS movement.



Im Zentrum der visuellen Künste von Jonas Mekas finden verschiedene Ausstellungen, Kino- und Bildungsprojekte statt. Besondere Aufmerksamkeit wird dem Schaffen von Jonas Mekas und Jurgis Mačiūnas und der FLUXUS-Bewegung geschenkt.



W Centrum Sztuk Wizualnych Jonasa Mekasa odbywają się różnorodne wystawy, projekty kina i edukacyjne. Na szczególną uwagę zasługuje twórczość Jonasa Mekasa oraz Jurgisa Macziunasa (Jonas Mekas, Jurgis Mačiūnas), ruch FLUXUS.



В галерее Центра визуального искусства Йонаса Мекаса проходят различные выставки, образовательные и кинопроекты. Особое внимание уделяется творчеству Йонаса Мекаса и Юргиса Мацюнаса, арт-движению «Флюксус» (FLUXUS).

32 Lithuanian National Philharmonic Society

-15%



Aušros Vartų St. 5, Vilnius
Tel.: +370 5 266 5233, +370 5 266 5216
Mob. +370 698 52075
E-mail bilietai@filharmonija.lt
www.nationalphilharmonic.eu



Box office opening times
II–VI 10:00–19:00
VII 10:00–12:00
Closed on Mondays (for opening times on Public Holidays, check Ticketing information).
Concert season: September–May



Depends on the concert



Discount is given on the tickets if you buy them at the box office of the Philharmonic Society to the concerts organised by the Philharmonic Society in all concert venues in Vilnius and Trakai Castle.



The Lithuanian National Philharmonic Society is the largest concert institution in the country. Its mission is to promote musical culture and art of performers of music of Lithuania, to acquaint the listeners with Lithuanian and foreign classical and modern music, to ensure high artistic quality of performance.



Die Litauische Nationalphilharmonie ist die größte Konzertinstitution des Landes, deren Mission darin besteht, die litauische Musikkultur und musikalische Kunst zu pflegen, die Hörer mit der litauischen und ausländischen klassischen und zeitgenössischen Musik bekannt zu machen sowie eine hohe künstlerische Darbietungsqualität zu garantieren.



Litewska Filharmonia Narodowa jest największą instytucją koncertową. Jej misją jest pielęgnować kulturę muzyczną Litwy i sztukę wykonania muzyki, zapoznać słuchaczy z litewską i zagraniczną muzyką klasyczną oraz współczesną, zapewniając wysoką jakość wykonania artystycznego.



Литовская национальная филармония – крупнейшее концертное учреждение страны. Миссия филармонии – продвигать музыкальную культуру Литвы и музыкальное исполнительское искусство, знакомить слушателей с литовской и зарубежной классической и современной музыкой, обеспечить высокое художественное качество исполнения.

FREE
ENTRANCE

Botanical Garden of Vilnius University 33



Kairėnų St. 43, Vilnius
Tel. +370 5 219 3139
E-mail hbu@bs.vu.lt
www.botanikos-sodas.vu.lt

From Plytinės street go in the direction of Kairėnai, the entrance to the garden is from Plytinės and Kairėnų crossroad

2 May–31 October
I–VII 10:00–20:00
1 November–30 April
I–V 9:00–16:00
Closed on public holidays

7 LTL/person

coupon



VU Botanical Garden is the largest in Lithuania (total area 199 ha) and the richest in plant collections: there are about 10 600 plants which belong to 886 genera. Collections of rhododendrons, lilacs, lianas, peonies, dahlias and bulbous flowers are the most numerous and impressive.

Der Botanische Garten der Universität Vilnius ist nicht nur der größte in Litauen (Gesamtfläche: 199 ha), sondern auch der reichste durch seine Pflanzenkollektionen: hier wachsen Pflanzen mit ca. 10 600 Bezeichnungen, die zu 886 Gattungen gehören. Hier gibt es die, zahlreichsten und eindrucksvollsten Kollektionen von Rhododendren, Fließern, Kletterpflanzen, Pfingstrosen, Dahlien und Zwiebelpflanzen.

Ogród Botaniczny Uniwersytetu Wileńskiego jest nie tylko największym na Litwie (powierzchnia ogólna wynosi 199 ha), ale ma też najbogatszą kolekcję roślin: rośnie tu około 10 600 ich gatunków, należących do 886 rodzin. Najślynniejsze i najcenniejsze kolekcje to rododendrony, bzy, liany, piwonie, georginie i kwiaty cebulowe.

Ботанический сад Вильнюсского университета не только самый большой в Литве (общая площадь – 199 га), но и располагающий самой богатой коллекцией растений. Здесь насчитывается около 10 600 названий растений 886 семейств, а наиболее многочисленны и впечатляющи коллекции рододендронов, сирени, георгинов, вьющихся и луковичных цветов.



-20%

EUROPOS PARKAS, Open-Air Museum 34



Joneikiškių Village, Vilnius District
Tel. +370 5 237 7077
E-mail hq@europosparkas.lt
www.europosparkas.lt

From Kalvarijų street go to Santariškės roundabout, turn right in the direction of Green Lakes (Žalieji Ežerai) and follow signs for EUROPOS PARKAS

Daily from 10:00 to sunset

25 LTL/ 18 LTL/ 11 LTL/person

Discount is given on the entrance ticket only.
You may book tours in Lithuanian, Russian or English

coupon



EUROPOS PARKAS is one of the most impressive open-air museums of contemporary art. The museum uses the language of art to bring the geographical centre of Europe to life. More than 100 sculptures by artists from all over the world are exhibited in the 55 hectare park.

Der EUROPAPARK ist eines der eindrucksvollsten Museen der modernen Kunst unter freiem Himmel. Die Kunst des Museums symbolisiert das geographische Zentrum des europäischen Kontinents. Auf einer Fläche von 55 ha – unter freiem Himmel – sind über 100 Skulpturen von Künstlern aus aller Welt ausgestellt.

PARK EUROPY – to jedno z najciekawszych muzeów sztuki współczesnej pod otwartym niebem. W języku sztuki nadaje ono sens geograficznemu centrum kontynentu europejskiego. Pod otwartym niebem na powierzchni 55 hektarów prezentowanych jest ponad 100 dzieł artystów z różnych krajów świata.

ПАРК ЕВРОПЫ – впечатляющий музей современного искусства под открытым небом, художественным языком обозначивший центр Европейского континента. На площади 55 га под открытым небом здесь экспонируется более 100 скульптур, созданных мастерами разных стран.



35 LABAS Adventure Park -20%

coupon



Lizdeikos St., Antakalnis, Vilnius
Tel. +370 602 32366
E-mail rezervacija@labasnuotykiuparkas.lt
www.labasnuotykiuparkas.lt



April–August I–VII 10:00–22:30,
last admission 20:30, for children until 21:30
September–October I–VII 10:00–21:30,
last admissions 19:00 & 20:00.
November–February I–VII 10:00–19:30,
last admission 17:00 & 18:00



Discount is given on one adult ticket



The outdoor oasis for active fun is located close to the city center. For children and adults 2 km of routes in the trees, flights over the river Neris, Elephant giant-swing from the height of 16 m. Impressions are guaranteed every day, all year round.



Eine Oase für eine aktive Freizeit nahe Vilnius. 2 km Waldstrecke für Kinder und Erwachsene, Flüge über die Neris und Riesensprünge aus 16 m Höhe – Eindrücke sind garantiert. Jeden Tag, das ganze Jahr.



Oaza aktywnego wypoczynku w pobliżu centrum Wilna. Dla dzieci i dorosłych urządzone trasę o długości 2 km wśród drzew, oferowane są loty nad Wilią, „Lot słonia” z wysokości 16 m – moc niezwykłych wrażeń zapewnione. Codziennie, przez cały rok.



Оазис для активного проведения свободного времени рядом с центром Вильнюса. Трассы длиной 2 км для детей и взрослых, проложенные по деревьям, полеты над рекой Нерис, свободный слоновый полет «Drambliaskrydis» с высоты 16 метров – гарантированно оставят незабываемые впечатления. Работает ежедневно и круглогодично.

36 Canoeing PIPIRO BAIDARĖS -30%

coupon



Mob. +370 605 09957
E-mail info@pipirobaidares.lt
www.pipirobaidares.lt



April–October
I–V 12:00, 15:00, 18:00, 21:00
VI–VII 9:00, 12:00, 15:00, 18:00, 21:00



25–35 LTL/person



Discount is given on one adult ticket



It's never been so cool to enjoy every free moment! Escape from the concrete jungle and see the wonderful architectural monuments around Vilnius from a different angle and admire the treasures of nature!



Noch nie war es so prächtig, jeden freien Augenblick zu genießen! Kommen Sie aus dem Betondschungel heraus und Sie werden die hinreißenden architektonischen Denkmale in der Umgebung von Vilnius mit anderen Augen sehen und sich an den Schätzen der unberührten Natur berauschen!



Nigdy dotąd nie sprawiała tak dużej przyjemności każda wolna chwila! Warto uciec z betonowych dżungli i innymi oczyma spojrzeć na wspaniałe pomniki architektury oraz skarby przyrody w okolicach Wilna!



Еще никогда у Вас не было такой возможности – сполна насладиться каждым мгновением своего свободного времени! Вырваться из бетонных джунглей и по-другому взглянуть на находящиеся в окрестностях Вильнюса прекрасные архитектурные памятники, полюбоваться сокровищами естественной природы!

-25% Pool Bar FUKSAS 37



Gedimino Ave. 28/2, Vilnius
Tel. +370 5 2608926

I-III 11:00-24:00
IV 11:00-1:00
V-VI 11:00-3:00
VII 13:00-24:00

From 9,90 LTL till 22,90 LTL

Show the card before the game

Pool Bar FUKSAS has already managed to win the sympathy of visitors for its free and friendly atmosphere, professional equipment, good music and great bar range.

Die Billardbar FUKSAS hat es schon geschafft, sich die Sympathie der Besucher wegen der ungezwungenen und freundlichen Atmosphäre, der professionellen Einrichtung, der guten Musik und der gut sortierten Bar zu verdienen.

Bar bilardowy FUKSAS zdobył sympatie gości za swobodną i przyjacielską atmosferę, profesjonalny sprzęt, dobrą muzykę i doskonale wyposażony bar.

Бильярдный бар FUKSAS, уже успевший заслужить симпатии посетителей за свободную и дружескую атмосферу, профессиональный инвентарь, хорошую музыку и великолепный асортимент бара.



-25% Sports Bar ENTRY 38



Didžioji St. 28, Vilnius
Tel. +370 624 94317
entryvilnius@gmail.com

I-IV 14:00-24:00
V-VI 14:00-3:00
VII 14:00-24:00

Discount is given on the billiard game

Our sports bar provides the opportunity to observe a variety of sports as well as have a good meal. Here you can play pool and table football; we also organize sporting poker tournaments.

In unserer Sportbar bieten wir die Möglichkeit, verschiedene Sportwettkämpfe zu sehen und natürlich auch gut zu essen. Bei uns kann man Billard und Tischfußball spielen. Außerdem organisieren wir sportliche Poker-Turniere.

W naszym barze stwarzamy możliwość oglądania różnych zawodów sportowych oraz zjedzenia smacznego posiłku. Można tu zagrać w bilard, futbol stołowy, organizujemy również turnieje pokera sportowego.

В нашем спортивном баре мы предоставляем возможность посмотреть различные спортивные соревнования и вкусно поесть. У нас можно поиграть в бильярд, в настольный футбол, также мы организуем турниры по спортивному покеру.



39 Bowling COSMIC BOWLING

-15%

✉ Vytenio St. 6/23, Vilnius
Tel. +370 5 233 9909
E-mail info@bowling.lt
www.bowling.lt



🕒 VII-IV 11:00–24:00
V-VI 11:00–2:00

! Discount is given on the bowling game

🇺🇸 The Bowling centre has 12 alleys, a restaurant, pool and game machines. The price of 1 game is from 14 to 45 LTL per hour depending on the day of the week and the time.

🇩🇪 Bowling Centre (12 Bahnen), Restaurant, Pool-Billard, Spielautomaten. Die Preise für das Bowling von 14 bis 45 LTL pro Stunde sind von Wochentag und Uhrzeit abhängig.

🇵🇱 Kręgielnia (12 torów), restauracja. Pool, automaty do gry. Ceny gry w kręgle – od 14 do 45 Lt/godz., w zależności od dnia tygodnia i godziny.

🇷🇺 Центр боулинга (12 дорожек), ресторан, пул, игровые автоматы. Стоимость игры в боулинг – от 14 до 45 Литов/час, в зависимости от дня недели и времени.

40 Bowling VIRŠUPIO BOULINGAS

-10%

✉ J. Jasinskio St. 16, Vilnius
Tel. +370 5 233 9909
E-mail info@boulingsklubas.lt
www.boulingsklubas.lt



🕒 I, II 11:00–22:00
III, IV 11:00–23:00
V 11:00–24:00
VI 12:00–24:00
VII 12:00–21:00

🎱 From 19 LTL/hour

! Discount is given on the bowling game

🇺🇸 This is a great place to have a good time bowling, having delicious food and socializing with friends.

🇩🇪 Ein toller Platz, um seine Zeit mit Bowling zu verbringen, gut zu essen und sich mit Freunden zu treffen.

🇵🇱 Doskonałe miejsce na miłe spędzenie czasu grając w kręgle, posmakowanie dań i spotkanie z przyjaciółmi.

🇷🇺 Это прекрасное место, где можно весело провести время за игрой в боулинг, вкусно поесть и пообщаться с друзьями.

-15%**Campsite VILNIUS CITY* 41**

Parodų St. 11, Vilnius
 Mob. +370 629 72223
 E-mail vilnius@camping.lt
 www.camping.lt/vilniuscity

1 May–10 September
 8:00–22:00

Discount is given on the patch for a tent or caravan

VILNIUS CITY* is the only camping company in Vilnius. You will be able to put your tent or mobile house on the grass in the shade of the trees. The environment is quiet and safe with good public transport links and convenient access.

VILNIUS CITY* ist der einzige Campingplatz in der Stadt Vilnius. Zelt und Wohnmobil können auf der Wiese oder im Schatten der Bäume aufgestellt werden. Ruhige und sichere Umgebung, gute Anbindung an den öffentlichen Nahverkehr, bequeme Zufahrt.

VILNIUS CITY* to jedyny kemping w Wilnie. Namiot lub przyczepę kempingową można postawić na trawie, w cieniu drzew. Spokojne i bezpieczne otoczenie, dobre połączenie transportem publicznym, wygodny dojazd.

VILNIUS CITY* является единственным кемпингом в городе Вильнюсе. Палатку или мобильный домик Вы сможете установить на траве под кронами деревьев. Спокойная и безопасная обстановка, хорошее сообщение на общественном транспорте, удобные подъездные дороги.

**-12%****Campsite SLĒNIS 42**

Slēnio St. 1, Trakai
 Tel. +370 5 285 3880
 E-mail info@camptrakai.lt
 www.camptrakai.lt

All year 24/7



The camping at international level with 20 years experience offers its customers a wide range of wellness services: baths, Nordic walking tours, massages. All this is in an exclusive setting in front of the centuries-old Trakai Island Castle!

Bereits 20 Jahre Erfahrung mit dem Camping auf internationalem Niveau, so dass wir den Kunden ein breites Spektrum an gesundheitsfördernden Maßnahmen anbieten können: Sauna, Nordic Walking, Massagen. Alles das gibt es an dem unvergleichlichen Ort gegenüber der jahrhundertealten Inselburg Trakai!

Cieszący się 20-letnim doświadczeniem kemping o standardzie międzynarodowym oferuje klientom szerokie spektrum usług w zakresie wspierania zdrowia: sauny, nordic walking, masaże. Położony jest w wyjątkowym miejscu – naprzeciwko zamku na wyspie w Trokach!

Кемпинг международного уровня, обладающий более чем 20-тилетним опытом, в котором клиентам предлагается широкий спектр услуг по оздоровлению: баня, «северная ходьба», массажи. Все это расположено в прекрасном месте, напротив старинного замка Тракайского острова!



43 Oriental Massage House AZIA SPA

-10%

✉ Šv. Mikalojaus St. 5, Vilnius
Tel. +370 5 244 4646
Mob. +370 644 03000
E-mail info@aziaspa.lt
www.aziaspa.lt

🕒 I-V 11:00–21:00
VI-VII 10:00–21:00

🏷️ From 45 LTL till 500 LTL/adult



🇬🇧 AZIA SPA – a cozy place of Eastern massage, situated in the heart of Vilnius old town. Thai masters, who work here, give various traditional and Thai massages according to Eastern traditions.

🇩🇪 AZIA SPA ist ein gemütliches Haus der Asia-Massage, das im Zentrum der Altstadt von Vilnius eingerichtet ist. Hier arbeiten Meister aus Thailand, die verschiedene traditionelle und Thai-Massagen nach östlichen Traditionen ausführen.

🇵🇱 AZIA SPA – to przytulny dom masażu wschodniego, położony w sercu wileńskiej Starówki. Pracujący tutaj mistrzowie z Tajlandii wykonują różne tradycyjne i tajskie masaże we wschodnich tradycjach.

🇷🇺 AZIA SPA – это уютный дом Восточного массажа в Вильнюсе, расположившийся в самом сердце Старого города. Здесь работают мастера из Таиланда, которые выполняют различные традиционные и тайландские массажи в соответствии с восточными традициями.

44 EXOTIC SPA

-10%

✉ Exotic Spa centre
Kareivių St. 14,
„Impuls“ sport club, Vilnius
Tel.: +370 605 55666; +370 5 207 1777

Exotic Spa Morocco
Šv. Mikalojaus St. 5, Vilnius
Tel. +370 5 212 1215
E-mail spa@exoticspa.lt
www.exoticspa.lt

🕒 I-VII 11:00–21:00

🏷️ From 45 LTL till 500 LTL/adult



🇬🇧 EXOTIC SPA – traditional and exotic massages, various SPA treatments, SPA packages for couples, treatments of Turkish steam bath/sauna and other sorts of SPA treatments, pleasurable both for body and soul.

🇩🇪 EXOTIC SPA sind traditionelle und exotische Massagen, verschiedene SPA-Prozeduren, SPA-Sets für Liebespaare, Prozeduren der türkischen Sauna Hamam sowie andere für Körper und Seele geeignete angenehme SPA-Prozeduren.

🇵🇱 EXOTIC SPA – tradycyjne i egzotyczne masaże, różne zabiegi SPA, zestawy SPA dla par, łaźnia turecka Hamam oraz inne zabiegi SPA dla ciała i duszy.

🇷🇺 EXOTIC SPA – это традиционные и экзотические массажи, различные SPA процедуры, комплексы процедур SPA для пар, процедуры турецкой бани Хаммам и прочие приятные для тела и души процедуры SPA.

-10%**GAUDOS SPA HOUSE 45**

Pušų St. 2, Vilnius
 Tel. +370 5 279 0905
 Mob. +370 617 019 24
 E-mail info@gaudaspa.lt
 www.gaudaspa.lt

I-V 10:00-20:00, VI 10:00-18:00

From 60 LTL

A discount is applied to all the treatments which are not subject to reduction of price that have been already applied

We are the only ones in Vilnius offering you a therapy of weightlessness-light-music, body massages (beer, aromatherapy, exotic etc.), SPA rituals and cosmetology facial treatments. Fantastic specialists and top-rank masseurs.

Wir sind die einzigen in Vilnius, die eine kombinierte Therapie, bei der Sie Schwerelosigkeit, Licht und Musik genießen können, auch sich an Körpermassagen (Bier-, Aromatherapie-, exotische Massagen), SPA-Ritualen, kosmetologischen Gesichtsprozeduren weiden können, anbieten. Fantastische Spezialisten und Massagemeister.

Jako jedyni w Wilnie proponujemy terapię nieważkości-swiata-muzyki, masaże ciała (olejowe, aromaterapeutyczne, egzotyczne i in.), rytuały SPA, kosmetyczne zabiegi na twarz. Fantastyczni specjaliści i mistrzowie masażu.

Мы единственные в Вильнюсе предлагаем Вам терапию невесомости-света-музыки, массажи тела (пивные, ароматерапевтические, экзотические и др.), ритуалы SPA, косметологические процедуры для лица. Вас обслужат фантастические специалисты и мастера массажа.

**-15%****FIGŪRA TOP SPA 46**

Smolensko St. 10, Vilnius
 Mob. +370 630 01020
 E-mail info@figuratop.lt
 www.limfosmasazas.lt

I-V 9:00-21:00
 VI 10:00-16:00

Registration is required

It's a salon of the new generation of lymphatic massages and sports with Roll Shaper apparatus as well as body cleaning with a Detox+ machine. The main task of the salon is to improve your well-being. All women taking care of their appearance and well-being are expected here.

Ein Salon mit einer neuen Generation der Lymphmassage und mit „Roll Shaper“-Sportgeräten sowie mit einer „Detox+“-Apparatur zur Reinigung des Organismus. Hauptaufgabe des Salons ist die Verbesserung Ihres Befindens. Hier werden Sie von Mitarbeiterinnen erwartet, die sich um Ihr ganzes Aussehen und Ihr Wohlbefinden kümmern.

Salon oferujący nowoczesne masaże limfatyczne, ćwiczenia z aparatami „Roll Shaper” oraz oczyszczenie organizmu aparatem „Detox+”. Głównym zadaniem salonu jest poprawa samopoczucia klientów. Są tu oczekiwane wszystkie kobiety dbające o swój wygląd i dobry nastrój.

В салоне нового поколения осуществляются лимфо-дренажные массажи, спорт на аппаратах «Roll Shaper» и очистка организма при помощи аппарата «Detox+». Основная задача салона - улучшать Ваше самочувствие. Мы с нетерпением ждем тех женщин, которые заботятся о своем внешнем виде и хорошем самочувствии.



47 Beauty House SOTHYS

-10%



A. Jakšto St. 8/10, Vilnius
 Mob. +370 620 15551
 E-mail sabina@sothys.lt
 www.sothys.lt



I-V 9:00–19:00
 VI 9:00–15:00



Professional French cosmetics Sothys: All beauty services and cosmetics sales.



Professionelle französische Kosmetik „Sothys“: alle Schönheitsdienstleistungen und Kosmetikverkauf.



Profesjonalne francuskie kosmetyki „Sothys“: wszystkie usługi w zakresie urody oraz sprzedaż kosmetyków.



Профессиональная французская косметика «Sothys»: все косметологические услуги и продажа косметики.





48 Restaurant AULA -10%

✉ Pilies St. 11, Vilnius
Tel. +370 5 268 7173
E-mail info@aularestoranas.lt
www.aularestoranas.lt

🕒 I–VII from 11:00

! Discount is given on the bill



🇺🇸 AULA is located in the vaulted medieval premises of the Vilnius University ensemble. The restaurant is famous for its beer menu offering meals, cooking which includes beer. The restaurant offers jazz, blues and lounge style music.

🇩🇪 AULA ist in den Kammern eines mittelalterlichen, zur Universität Vilnius gehörenden Gebäudeteiles eingerichtet. Das Restaurant ist bekannt für seine Bierkarte, auf der Speisen angeboten werden, die mit Bier zubereitet sind. Hier gibt es Jazz-, Blues- und Lounge-Musik.

🇵🇱 AULA mieści się w pomieszczeniach Uniwersytetu Wileńskiego z pięknymi sklepieniami, pamiętającymi średniowiecze. Restauracja słynie ze swego piwnego menu, oferuje dania, do przygotowania których używane jest piwo. Można tu posłuchać muzyki jazzowej, bluesa oraz lounge.

🇷🇺 AULA расположен в подвалах зданий ансамбля Вильнюсского университета, в которых сохранился дух средневековья. Ресторан знаменит своим пивным меню. Здесь предлагаются блюда, в состав которых входит пиво. Здесь звучит музыка в стиле джаз, блюз и лаунж.

49 Restaurant–Brewery BŪSI TREČIAS -10%

✉ Totorių St. 18, Vilnius
Tel. +370 5 231 26 98
Mob. +370 618 11255
E-mail info@busitrecias.lt
www.busitrecias.lt

🕒 VII–IV 11:00–24:00
V–VI 11:00–2:00

! Discount is given on the bill



🇺🇸 BŪSI TREČIAS – mini brewery/bar, where beer has been brewed for 17 years already. To go with beer we offer Lithuanian snacks and European cuisine.

🇩🇪 BŪSI TREČIAS ist eine Mini-Brauerei und Bierbar, in der schon 17 Jahre Bier gebraut wird. Zum Bier gibt es litauische Imbisse und europäische Küche.

🇵🇱 BŪSI TREČIAS – to mini browar /bar, w którym od 17 lat jest warzone piwo. Do piwa zaś podaje się litewskie przekąski i dania kuchni europejskiej.

🇷🇺 BŪSI TREČIAS – это мини пивоварня/бар, в которой уже 17 лет варят пиво. А к пиву подаются литовские закуски и блюда европейской кухни.

-10%**Restaurant ČAICHANA 50**

Naugarduko St. 14, Vilnius
 Mob. +370 611 41119
 E-mail caichona@gmail.com
 www.caichana.lt



I 11:00–22:00
 II–III 11:00–23:00
 IV–V 11:00–24:00
 VI 12:00–24:00
 VII 12:00–22:00



Discount is given on the food bill



ČAICHANA – the first authentic Uzbek restaurant in Vilnius. The restaurant offers the dishes that made Central Asia famous all over the world. The restaurant has both Western and Eastern seating zones.



ČAICHANA ist das erste authentische usbekische Restaurant in Vilnius. Im Restaurant werden Gerichte angeboten, die das Mittelasien auf der ganzen Welt bekannt gemacht haben. Im Restaurant gibt es westliche und östliche Sitzzonen.



ČAICHANA – pierwsza autentyczna uzbecka restauracja w Wilnie. W restauracji podawane są dania, z których Azja Środkowa słynie na całym świecie. W restauracji są strefy zachodniego i wschodniego sposobu siedzenia.



ČAICHANA – первый аутентичный узбекский ресторан в Вильнюсе. В ресторане подаются блюда, прославляющие Среднюю Азию во всём мире. В ресторане оборудованы зоны как в западном, так и в восточном стиле.

**-10%****Restaurant FORTO DVARAS 51**

Pilies St. 16, Vilnius
 Tel. +370 5 261 1070
 E-mail pilies@fortodvaras.lt
 www.fortodvaras.lt



I–VII 11:00–24:00



Discount is given on the bill



FORTO DVARAS offers traditional Lithuanian dishes certified by the Culinary Heritage Fund. The restaurant offers kvass made from stove-baked bread, kastinys – a unique Samogitian dish (a handmade mix of butter and sour cream), and buckwheat pancakes – a rare dish from the Dzūkija region.



FORTO DVARAS bietet das alte traditionelle litauische Gerichte, die als kulinarisches Erbe beurkundet sind, an. Im Restaurant wird das Brotgetränk „Duonos gira“ aus dem hausgebackten Brot gegärt, ein einzigartiges Gericht von Žemaitija „Kastinys“ (Butter mit Sahne) gemischt, auch ein seltenes Gericht von Dzūkija „Grikainiai“ (Pfannkuchen aus Buchweizenmehl) zubereitet.



FORTO DVARAS oferuje tradycyjne dania litewskie oraz posiada certyfikaty Dziedzictwa Kulinarnego. Podawany jest tu domowy kwas chlebowy, przygotowywane ręcznie danie żmudzkie – kastinis, szczególnie rzadko spotykane danie dzukijskie – placki z gryki.



FORTO DVARAS предлагает старинные традиционные литовские блюда, сертифицированные Фондом кулинарного наследия. В ресторане можно отведать живого домашнего хлебного кваса, уникальное жемайтійское кушанье из взболтанной сметаны кастинис, редко где подаваемые дзукійские блины из гречневой муки.



52 Restaurant GRAF ZEPPELIN

-10%



Savičiaus St. 9, Vilnius
 Mob. +370 674 62949
 E-mail info@grafzeppelin.lt
 www.grafzeppelin.lt



I-IV 12:00–22:00
 V-VI 12:00–23:00
 VII 13:00–17:00



Discount is given on the bill



This cosy family restaurant of german cuisine situated in the very heart of the Old Town in Vilnius is designed according to the theme of German inventor Count Ferdinand von Zeppelin. Between most popular german dishes restaurant also offers the pride of traditional Lithuanian cuisine – almost the biggest cepelinai in Vilnius.



Das gemütliche deutsche Familienrestaurant im Herzen der Altstadt von Vilnius trägt den Namen des deutschen Erfinders Ferdinand Graf von Zeppelin. Zwischen beliebtesten deutschen Gerichten bietet das Restaurant auch den Stolz der traditionellen litauischen Küche – fast die größte Kartoffelklöße in Vilnius.



Przytulna rodzinna restauracja kuchni niemieckiej w sercu Starówki Wileńskiej, poświęcona niemieckiemu wynalazcy hrabiemu Ferdynandowi von Zeppelin. Wraz z najbardziej popularnymi potrawami kuchni niemieckiej, restauracja oferuje również „dumę” tradycyjnej kuchni litewskiej – jedne z największych cepelinów w Wilnie.



Уютный семейный ресторан немецкой кухни, в сердце Старого города оформленный по мотивам жизни немецкого конструктора и изобретателя графа Фердинанда фон Цеппелина. Между самых популярных немецких блюд, ресторан также предлагает и гордость традиционной литовской кухни – наверное, крупнейшие цеппелины в Вильнюсе.

53 Salad Bar MANO GURU

-10%



Vilniaus St. 22/1, Vilnius
 Tel.: +370 5 212 2399, +370 5 212 0126
 E-mail manoguru@is.lt
 www.manoguru.lt



I-V 7:00–21:00
 VI-VII and on public holidays
 9:00–20:00



Discount is given on the bill



MANO GURU, a bar of the healthy surrounding, is philosophy of your rest. We can offer you 60 kinds of salads, gourmet soups, which will satisfy the most discerning palate. Delicious dessert, and a glass of freshly-squeezed juice will be a real treat of the day.



Die Bar MANO GURU ist eine Bar des gesunden Umfeldes und zugleich eine Philosophie für Ihre Erholung. Wir können Ihnen 60 Salatsorten sowie Suppen für Feinschmecker, mit denen auch der anspruchsvollste Besucher zufrieden sein wird, anbieten. Cocktails, eine große Vielfalt frisch gepresster Säfte und ausgewählte Desserts können Ihren Tag abrunden.



MANO GURU – bar zdrowego środowiska, filozofia odpoczynku. Możemy zaproponować Państwu 60 rodzajów sałatek, smakoszom – zupy, które zadowolą najbardziej wybrednych gości. Dzień umili wybrany przez Państwa deser, różnorodność świeżo wyciśniętych soków oraz koktajli.



Бар здорового окружения MANO GURU – это философия Вашего отдыха. Можем предложить 60 разных салатов, а также гурманские супы, которые удовлетворяют вкус самого изощренного гостя. Хорошей приправой к Вашему дню станет выбранный десерт, свежевыжатые соки и коктейли.

-10%**Restaurant NERINGA 54**

Gedimino Ave. 23, Vilnius
Tel. +370 5 261 4058
E-mail info@restoranasneringa.lt
www.restoranasneringa.lt

I–IV 7:00–23:00
V–VI 8:00–24:00
VII 8:00–22:00

Discount is given on the bill

Restaurant NERINGA is the oldest restaurant in Vilnius, which has been cherishing its traditions for more than 50 years. This is a great place for both formal and informal meetings as well as various parties and romantic dinners.

Das Restaurant NERINGA ist das älteste Restaurant in Vilnius, das seine Traditionen schon mehr als 50 Jahre pflegt. Es ist ein hervorragender Ort sowohl für offizielle als auch für Freizeitbegegnungen, für verschiedene Arten von Festlichkeiten oder ein romantisches Abendessen.

Restauracja NERINGA – to najstarszy lokal w Wilnie, pielęgnujący tradycje od ponad 50 lat. Jest to doskonałe miejsce zarówno na oficjalne spotkanie, jak i spotkanie o charakterze nieoficjalnym, okazjonalne imprezy lub romantyczną kolację.

Ресторан NERINGA – это старейший ресторан Вильнюса, сохраняющий свои традиции уже более 50 лет. Это прекрасное место как для официальных встреч, так и для встреч более свободного характера, для вечеринок или торжеств по различным случаям или для романтического ужина.

-10%**Restaurant KOMPANIJA 55**
Home of Good Food

Gedimino Ave. 31, Vilnius
Tel. +370 678 15031
E-mail info@kompanijajums.lt
www.kompanijajums.lt

I–IV 9:00–23:00
V 9:00–24:00
VI 11:00–24:00
VII 11:00–23:00

Discount is given on the bill

Probably the best place to enjoy a selection of Lithuanian and foreign drinks, subtle snacks and to have a wonderful time. For all those appreciating delicious food and real taste...
Your KOMPANIJA – home of good food.

Wohl der passendste Ort, um ausgewählte litauische und ausländische Getränke und raffinierte Imbisse zu probieren und angenehm die Zeit zu verbringen. Für alle diejenigen, die köstliche Speisen und wahren Geschmack zu schätzen wissen...
Ihre KOMPANIJA – das Haus der guten Speisen.

Najbardziej odpowiednie miejsce oferujące wyborne litewskie i zagraniczne trunki, wymyślne przekąski oraz miłe spędzanie czasu. Miejsce dla osób ceniących wytworne jedzenie i prawdziwy smak...
KOMPANIJA – to dom dobrego jedzenia.

Вероятно, самое подходящее место для того, чтобы насладиться литовскими и иностранными напитками, утонченными закусками и приятно провести время. Место для тех, кто ценит вкусную еду и истинный вкус... KOMPANIJA – это дом хорошей пищи.



56 Restaurant VERANDA

-10%

✉ Kęstučio St. 39, Vilnius
Tel. +370 5 2730107
E-mail info@veranda.lt
www.veranda.lt

🕒 VII–III 11:00–24:00
IV–VI 11:00–1:00

! Discount is given on the bill.
Live music on Friday and Saturday evenings



🇺🇸 Lounge-bar VERANDA is located in Žvėrynas, in the center of Vilnius, in an old wooden house with a cosy outside terrace. You are welcome to enjoy "barbecue" meals; for beer and wine lovers we offer 15 sorts of beer and wine boutique.

🇩🇪 Restaurant/Bar VERANDA befindet sich im Zentrum von Vilnius, im Stadtteil Žvėrynas, in einem alten Holzhaus mit einer begrünten Terrasse. Probieren Sie auch die Grill-Gerichte. Und für die Freunde von Bier und Wein halten wir 15 Sorten Bier und Wein Boutique.

🇵🇱 Restauracja-bar VERANDA mieści się w centrum Wilna, w dzielnicy Zwierzyniec, w starym drewnianym domu z zielonym tarasem. Warto tu spróbować dań z grilla, zaś miłośnikom trunków oferuje się 15 rodzajów piwa i butik wina.

🇷🇺 Ресторан – бар VERANDA расположена в центре Вильнюса, в Жверинасе, в старом деревянном доме с озелененной террасой. Приглашаем Вас насладиться блюдами, приготовленными на гриле, а для любителей пива и вина предлагаем 15 сортов пива и винный бутик.

57 Chocolate Restaurant PILIES ŠOKOLADINĖ

-10%

✉ Pilies St. 8, Vilnius
Tel. +370 655 95555
E-mail info@ajsokoladas.lt
www.ajsokoladas.lt

🕒 I–VII 10:00–22:00

! Discount is given on the bill



🇺🇸 It constantly smells of chocolate here. This is a wonderful smell, which enchants you and makes you forget everyday routine. This is the place where everyone can learn to make sweets, listen to sweet stories, daub his nose with chocolate and make his own unique sweet...

🇩🇪 Hier duftet es immer nach Schokolade, einem zauberhaften Duft, der uns über den Alltag erhebt und ihn verzaubert. Dies ist ein Ort, wo jedermann lernen kann, Süßigkeiten herzustellen und der Geschichte des Süßen zu lauschen, sich seine Nase mit Schokolade zu beschmieren und sich seine eigene, einzigartige Süßigkeit herzustellen.

🇵🇱 Tu ciągle pachnie czekoladą. Jest to cudowny zapach, który fascynuje i unosi nad codziennością. Tu jest to miejsce, gdzie każdy może nauczyć się produkcji cukierków, posłuchać słodkich historii, wysmarować nos czekoladą i wyprodukować wyjątkową własną czekoladkę...

🇷🇺 Здесь всегда пахнет шоколадом. Это – волшебный, околдовывающий и позволяющий подняться над повседневностью запах. Это – место, где каждый может научиться изготавливать конфеты, где можно услышать сладкие истории, измазать нос в шоколаде и изготовить уникальную, свою собственную конфету...

-10%**Ice Cream Restaurant YOGIS 58**

Trakų St. 6, Vilnius
www.yogis.eu



I–VII 10:00–22:00



Discount is given on the bill



Frozen yogurt ice cream treats, Bubble tea, coffee and desserts. Wi-Fi internet free of charge.



Joghurt-Eis mit Leckereien, Bubble tea, Kaffee und Desserts. Kostenloses WiFi-Internet.



Lody z mrożonego jogurtu z dodatkami, herbata Bubble tea, kawa i desery. Bezpłatny Internet Wi-Fi.



Мороженое из замороженного йогурта с различными лакомствами, чай Bubble tea, кофе и десерты. Бесплатный Интернет Wi-fi.

**-10%****Restaurant KYBYNLAR 59**

Karaimų St. 29, Trakai
Tel. +370 5 28 55179
Mob. +370 698 06320
E-mail info@kybynlar.lt
www.kybynlar.lt



1 May–30 September
I–VII 11:00–22:00
V–VI 11:00–23:00



1 October–30 April
I–VII 11:00–21:00

Discount is given on the bill



Restaurant KYBYNLAR is a vivid example of the way traditions of making traditional dishes are cherished and handed down from generation to generation. Dishes of Karaite cuisine are prepared according to the recipes preserved in the families, genuine "kibinai" and other traditional dishes, educational programmes.



Das KYBYNLAR ist ein lebendiges Beispiel dafür, wie die Erfahrungen der Zubereitung traditioneller Speisen Generation für Generation bewahrt wird. Die karaimischen Speisen werden nach den in den Familien bewahrten Rezepten zubereitet. Die Kibinai und andere traditionelle Speisen sind auch ein Stück Bildung.



KYBYNLAR – jest to żywa tradycja wielu pokoleń w pielęgnowaniu przygotowywania potraw tradycyjnych. Potrawy kuchni karaimejskiej przyrządzane są według zachowanych przepisów rodzinnych, jak karaimejskie kibyny (kibiny) oraz inne dania tradycyjne. Programy edukacyjne.



KYBYNLAR – это живой пример того, как из поколения в поколение передаются традиции приготовления национальных блюд. Блюда караимской кухни, приготовленные по сохраненным семейным рецептам, настоящие кибины и другие традиционные блюда, познавательные программы.



60 AUŠROS VARTŲ ART GALLERY

-10%

✉ Aušros vartų St. 12, Vilnius
Tel. +370 5 240 5007
Mob. +370 699 09951

🕒 I–VII 9:00–21:00

! Admission is free.
Discount is given on the folk art articles



🇺🇸 Hand made articles of Lithuanian folk artists, gifts and accessories. Every customer will be offered a cup of fresh coffee or herbal tea there is also a mail box as well as comfort and good service.

🇩🇪 Von litauischen Volkskünstlern in Handarbeit angefertigte Arbeiten, Geschenke, Accessoires... Ein Tassen Kaffee oder Kräutertee, ein Briefkasten, freundliche und gute Bedienung jedes Besuchers.

🇵🇱 Autorskie wyroby ręczne litewskich artystów ludowych, prezenty, dodatki... Filiżanka aromatycznej kawy lub herbaty ziołowej, skrzynka pocztowa, przytulna atmosfera i dobra obsługa każdego klienta.

🇷🇺 Авторские ручные работы народных мастеров Литвы, подарки, аксессуары... Чашечка ароматного кофе или травяного чая, почтовый ящик, уют и хорошее обслуживание каждого посетителя.

61 Gallery ART CENTRE OF BALITC AMBER

-5%

✉ Šv. Mykolo St. 12, Vilnius
Tel. +370 5 212 0499
E-mail bgmc@ambergallery.lt
www.ambergallery.lt

🕒 I–VII 9:00–18:00

! Admission is free.
Discount is given on the goods of the gallery



🇺🇸 At the Art Centre of Baltic Amber you will have the opportunity to become acquainted with 50-million-year-old Baltic amber, will see natural amber pieces, a variety of colours and forms of amber. A unique collection of inclusions is also on display there.

🇩🇪 Im Baltischen Zentrum für Bernsteinkunst können Sie sich mit 50 Millionen Jahre altem Bernstein der Ostsee bekanntmachen, Stücke natürlichen Bernsteins sehen und die Vielfalt von Farben und Formen des Bernsteins erleben. Auserdem kann man hier eine einmalige Kollektion von Bernsteineinschlüssen sehen.

🇵🇱 W Centrum Artystycznym Bałtyckiego Bursztynu zapoznać się z bałtyckim bursztynem sprzed 50 milionów lat, zobaczycie kawałki naturalnego bursztynu oraz zapoznać się z bursztynem o przeróżnych kolorach i różnorodnych formach. Eksponowana jest też tutaj wyjątkowa kolekcja inkluzji.

🇷🇺 В Художественном центре балтийского янтаря Вы ознакомитесь с янтарем Балтики, возраст которого насчитывает 50 миллионов лет, с разнообразием его оттенков и форм, увидите куски натурального янтаря, а также экспонирующуюся здесь уникальную коллекцию инклюзов.

-10%**Textile Workshop JÜRATĖ 62**

Didžioji St. 20/Savičiaus St. 1, Vilnius
 Tel. +370 5 231 4005
 E-mail info@jurate.eu
 www.jurate.eu



I-V 10:00–18:00
 VI 12:00–16:00



Discount is given on the goods of the gallery



In the Manufacture-Gallery located in the Town Hall Square traditional weaving craft is cherished and unique linen products are created. Here you can find out flax cultivation and processing secrets, learn weaving, see how to weave with an ancient weaving loom and buy original linen products.



In der am Rathausplatz gegründeten Handwerksmanufaktur und Galerie wird das traditionelle Weberhandwerk gepflegt. Dort werden einzigartige Leinenerzeugnisse hergestellt, kann man die Geheimnisse der Leinenweberei und -verarbeitung kennen lernen, das Weben lernen und beobachten, wie mit alttümlichen Webstühlen gearbeitet wird, und natürlich originale Leinenprodukte erwerben.



W mieszczącej się na Placu Ratuszowym manufakturze-galerii pielęgnowane są tradycje tkactwa, powstają unikalne wyroby z lnu, można poznać tajemnice uprawy i obróbki lnu, nauczyć się tkąć, zobaczyć, jak odbywa się proces tkania na starych krosnach, nabyć oryginalne wyroby z lnu.



В Мануфактуре – галерее, расположенной на Ратушной площади, развивают традиционное ткацкое ремесло, создают уникальные изделия из льна. Здесь можно узнать тайны ткацкого процесса и секреты обработки льна, научиться ткацкому делу, посмотреть, как ткут ткани на старинном станке, приобрести уникальные изделия из льна.

**-10%****Salon VILNOS NAMAI 63**

Universiteto St. 10, Vilnius
 Mob. +370 650 26781
 E-mail: info@wool.lt, vilnius@wool.lt
 www.wool.lt



I-V 10:00–19:00
 VI 10:00–16:00



Discount is given on the goods of the gallery



Natural wool, woollen articles, woollen crafts, felting studio.



Naturwolle, Wollprodukte, Handarbeiten aus Wolle, Filzerei.



Naturalna wełna, wyroby z wełny, robótki ręczne z wełny, studium spiłśniania.



Натуральная шерсть, изделия из шерсти, ручные работы из шерсти, студия войлочного валяния.



64 Shop AMBER WORLD

-10%

✉ Aušros Vartų St. 11, Vilnius
Tel. +370 5 231 4005
E-mail info@amberworld.lt
www.amberworld.lt



🕒 I–VII 10:00–20:00

! Discount is given on the goods of the shop



🇺🇸 This is a shop of amber jewellery, inclusions and souvenirs. Amber jewellery of exclusive design certified Baltic amber with inclusions and a wide selection of souvenirs.

🇩🇪 Verkauf von Bernsteinschmuck, Einschlüssen und Souvenirs. Bernsteinschmuckstücke in exklusivem Design, zertifizierter baltischer Bernstein mit Einschlüssen, breite Auswahl an Souvenirs.

🇵🇱 Sklep z wyrobami jubilerskimi z bursztynu, inkluzjami i upominkami. Wyjątkowa biżuteria z bursztynu, bursztyń bałtycki z inkluzjami z certyfikatem, szeroki wybór upominków.

🇷🇺 Магазин ювелирных украшений и сувениров из янтаря, инклюзов. В магазине продаются янтарные украшения оригинального дизайна, сертифицированный Балтийский янтарь с инклюзами, широкий выбор сувениров.

65 Shop VILNIAUS JUVELYRIKA

-10%

✉ Šopeno St. 1, Vilnius
Tel. +370 659 70730
E-mail vilniausjuvelyrika@vilniausjuvelyrika.lt
www.vilniausjuvelyrika.lt



🕒 I–V 9:00–19:00
VI 9:00–15:00



🇺🇸 The largest chain of jewellery stores in Vilnius. There are 40 stores in the city. The stores sell jewellery made of gold, silver, precious stones, amber as well as handmade jewellery.

🇩🇪 Größte Kette von Juweliersgeschäften in Vilnius mit 40 Geschäften in der Stadt. Verkauf von Gold-, Silber-, Edelstein- und Bernsteinschmuck. Auch in Handarbeit gefertigter Schmuck.

🇵🇱 Największa sieć sklepów jubilerskich w Wilnie – 40 sklepów w mieście. Sprzedaż wyrobów jubilerskich ze złota, srebra, kamieni szlachetnych, bursztynu, także biżuterii wykonanej ręcznie.

🇷🇺 Крупнейшая сеть магазинов ювелирики в Вильнюсе. 40 магазинов в городе. Торговля ювелирными украшениями из золота, серебра, драгоценных камней, янтаря, также украшениями ручной работы.




Small white tag with text, partially obscured by the sheep ornament.





Small white tag with text, partially obscured by the sheep ornament.

66 Bar PAPARAZZI

 Totorių St. 1/Gedimino Ave. 10, Vilnius
Tel. +370 5 212 0135
E-mail info@paparazzi.lt
www.paparazzi.lt

 VII-IV 17:00-3:00
V-VI 17:00-6:00




-  Bar PAPAZZI – there are no strangers here, only friends you haven't met yet.
-  Das PAPAZZI – Fremde gibt es hier nicht, sondern nur Freunde, die man noch nicht getroffen hat.
-  Bar PAPAZZI – tu nie wstępują obcy, a jedynie przyjaciele, których dotychczas się nie spotkało.
-  Бар PAPAZZI – здесь чужих нет, вокруг только друзья, которых вы ранее не встречали.





67 Art Factory LOFTAS

 Švitrigailos St. 29, Vilnius
Tel. +370 610 18543
E-mail info@menufabrikas.lt
www.menufabrikas.lt

 From 10 LTL till 100 LTL/adult

 Discount is given on the tickets.
Concessions depends on the type of the event



-  Art factory LOFTAS is a centre of culture under whose roof creators of visual arts gather, music, cinema, theatre, fashion, dance experiments are performed, educational seminars are conducted, interactive, interdisciplinary art forms, and sometimes even alternative kinds of sport are developed.
-  Die Kunstfabrik LOFTAS ist ein Kulturzentrum, unter dessen Dach Schöpfer visueller Kunst, Musik-, Kino-, Theater-, Mode- und Tanzexperimente, Bildungsseminare, interaktive und interdisziplinäre Kunstformen und manchmal sogar alternative Sportarten ihren Platz finden.
-  Fabryka artystyczna LOFTAS – to centrum kultury, pod dachem którego mieszczą się twórcy (artyści) sztuki wizualnej, kina, teatru, mody, odbywają się eksperymenty taneczne, seminaria edukacyjne, interaktywne formy sztuki transdyscyplinarnej, a czasami nawet alternatywne rodzaje sportu.
-  Фабрика искусств LOFTAS – это культурный центр, под крышей которого уместились представители визуального, музыкального искусства, кино, театра, моды, экспериментального танца, образовательные семинары, междисциплинарные художественные формы, а иногда и альтернативные виды спорта.

-10%**Club TAMSTA 68**

A. Strazdelio St. 1, Vilnius
 Tel. +370 5 21 24498
 Mob. +370 611 56496
 E-mail club@tamsta.com
 www.tamstaclub.lt



III-IV 19:00-24:00
 V-VI 19:00-2:00



Tickets price from 8 LTL/person



Discount is given on the tickets to the concerts organised by TAMSTA club.



Live music club TAMSTA situated in the Old Town of the capital attracts people of different age who like different styles of music. Irrespective of your age and occupation, you are sure to find music to your liking and people going on the spree there.



Der in der Altstadt befindliche Live-Musikkclub TAMSTA zieht Menschen unterschiedlichen Alters an, die verschiedene Musikstile bevorzugen. Es ist nicht wichtig, wie alt du bist oder womit du dich beschäftigst, denn du findest hier bestimmt die Musik, die dir gefällt, und begeisterte Menschen.



Ulokowany na stołecznej Starówce klub żywej muzyki TAMSTA przyciąga ludzi w różnym wieku, tych, którzy cenią odmienne style muzyczne. Bez względu na wiek i na zawód naprawdę znajdziesz tu ulubioną muzykę i szalących ludzi.



Расположенный в Старом городе клуб живой музыки TAMSTA привлекает людей разного возраста, ценящих разнообразие музыкальных стилей. Вне зависимости от того, сколько тебе лет и чем ты занимаешься, здесь ты наверняка найдешь подходящую музыку и веселящихся людей.



USEFUL INFORMATION

National Currency and Payments:

The national currency is the Lithuanian Litas (LTL)
The current exchange rate is 1 EUR = 3.4528 LTL

Currency Exchange:

The commission rate for currency exchange is 2–3 litas. Please note that most banks are open only on weekdays until 17:00 or 18:00. Banks located in large shopping malls are open at weekends.

Most banks are located in Gedimino Ave., Vilniaus, Vokiečių and other streets of the city centre.

Currency exchange 24/7 is available in Citadelė Bankas at Geležinkelio St. 6, near the Vilnius Railway Station and in Medicinos Bankas at Geležinkelio St. 16, inside the Vilnius Railway Station.

National Holidays 2013:

1 January – New Year;

16 February – Day of Re-establishment of the State of Lithuania (Independence Day);

11 March – Day of Restoration of Independence of Lithuania;

31 March-1 April 2013 – Easter;

1 May – International Labour Day;

24 June – St. John's (Midsummer) Day;

6 July – State Day (Coronation of Lithuania's only King Mindaugas);

15 August – Feast of the Assumption;

1 November – All Saints' Day;

24 December - Christmas Eve;

25 and 26 December – Christmas.

Most museums and public institutions are closed on national holidays and are open for shorter hours on the eve of national holidays.

Useful Telephone:

In case of emergency call 112. No prefix necessary.
Fire brigade 01, Police 02, Ambulance 03

Information Hotline:

For information about anything in Lithuania at any time of day or night dial +370 700 55118 or 1588.

08, 10. With 24 hour card:

Audio Guide (p. 12) or Guided Tours on Foot (p. 13)

Audio Guide: Vilniaus St. 22, Didžioji St. 31 (Town Hall)

Tours start at the Bell Tower in Cathedral Square

FREE

08. With 72 hour card:

Audio Guide (p. 12)

Vilniaus St. 22, Vilnius

Didžioji St. 31 (Town Hall), Vilnius

FREE

10. With 72 hour card:

Guided Tours on Foot (p. 13)

Tours start at the Bell Tower in Cathedral Square

FREE

11. Audio Guided Tours by White Bus (p. 13)

Tours start at Cathedral Square and Town Hall Square

-20%

12. Regular Tours in Vilnius&Trakai

VILNIUSCITYTOUR.COM (p. 14)

Vilnius City Tour, Tours start at Cathedral Square,

Town Hall Square and 7 Aušros vartų St.

-20%

12. Regular Tours in Vilnius&Trakai

VILNIUSCITYTOUR.COM (p. 14)

Vilnius audio guide Tour, Tours start at Cathedral Square,

Town Hall Square and 7 Aušros vartų St.

-25%

12. Regular Tours in Vilnius&Trakai

VILNIUSCITYTOUR.COM (p. 14)

Tour to Trakai, Tours start at Cathedral Square,

Town Hall Square and 7 Aušros vartų St.

-15%

15. National Museum of Lithuania,

New Arsenal (p. 16)

Arsenalo St. 1, Vilnius

FREE

16. National Museum of Lithuania,

Old Arsenal (p. 16)

Arsenalo St. 3, Vilnius

FREE

**17. National Museum of Lithuania,
House of Signatories (p. 17)**

Pilies St. 26, Vilnius

FREE

**18. National Museum of Lithuania,
Gediminas Castle (p. 17)**

Arsenalo St. 5, Vilnius

FREE

**19. Lithuanian Art Museum,
Vilnius Picture Gallery (p. 18)**

Didžioji St. 4, Vilnius

FREE

**20. Lithuanian Art Museum,
Museum of Applied Art (p. 18)**

Arsenalo St. 3A, Vilnius

FREE

**21. Lithuanian Art Museum,
Radvila Palace Museum (p. 19)**

Vilniaus St. 22, Vilnius

FREE

**22. Lithuanian Art Museum,
National Gallery of Art (p. 19)**

Konstitucijos Ave. 22, Vilnius

FREE

23. Church Heritage Museum (p. 20)

Šv. Mykolo St. 9, Vilnius

FREE

**24. Lithuanian Theatre, Music and
Cinema Museum (p. 20)**

Vilniaus St. 41, Vilnius

FREE

25. Museum of Genocide Victims (p. 21)

Aukų St. 2A, Vilnius

FREE

26. Memorial Complex of the Tuskulėnai Peace Park (p. 21)

Žirmūnų St. 1F, 1N, Vilnius

FREE

27. Energy and Technology Museum (p. 22)

Rinktinės St. 2, Vilnius

FREE

28. Literary Museum of A. Pushkin (p. 22)

Subačiaus St. 124, Vilnius

FREE

29. TV Tower, Observation Deck & Restaurant PAUKŠČIŲ TAKAS (p. 23)

Sausio 13-osios St. 10, Vilnius

-14%

31. Jonas Mekas Visual Art Centre (p. 24)

Gynėjų St. 14, Vilnius

FREE

33. Botanical Garden of Vilnius University (p. 25)

Kairėnų St. 43, Vilnius

FREE

34. Europos Parkas (p. 25)

Joneikiškių Village, Vilnius District

-20%

35. LABAS Adventure Park (p. 26)

Lizdeikos St., Antakalnis, Vilnius

-20%

36. Canoeing PIPIRO BAI DARĖS (p. 26)

-30%



Questionnaire:

1. **Have you been in Vilnius before?** Yes No

2. **What is your country of residence?**

3. **Your age group:** 18-29 30-49 50-

4. **How many nights have you spent in Vilnius?**nights

5. **What is your main purpose of visiting Vilnius?**

Business Conference/Seminar Leisure/Holidays

Visiting friends/Relatives Shopping

Other (please specify)

6. **Which Vilnius City Card did you use?** 24 hours with a public transport ticket

24 hours without a public transport ticket 72 hours with a public transport ticket

7. **Where did you get information about Vilnius City Card:**

Vilnius Tourist Information Centre Hotel Travel Guidebooks

Internet Friends/Relatives Travel Agency

Other

8. **Did you use Vilnius City Card in:**

Public transport Tours Museums Concerts Parks

Leisure Accommodation Beauty, Health Cafes/Restaurants

Vehicle Rental Bicycle Rental Galleries, Souvenirs Clubs

What services do you think should be included in the Vilnius City Card?

.....

.....

Card holders who fill in the questionnaire and take it to Vilnius Tourist Information Centre, will receive a small gift.

Thank you very much for your kind co-operation!



Fragebogen:

1. **Sind Sie in Vilnius:** erstes Mal nicht erstes Mal

2. **Ihr ständiger Wohnort (bitte das Land angeben):**

3. **Wie alt sind Sie?** 18-29 30-49 50-

4. **Wie lange dauert Ihrer Besuch in Vilnius?** Nacht (Nächte)

5. **Hauptziel Ihres Aufenthaltes:**

Geschäftsreise Teilnahme an einer Konferenz, Seminar

Erholung/Urlaub Besuch von Bekannten bzw. Verwandten Einkauf

Andere Ziele (bitte angeben)

6. **Welche Karte (Vilnius City Card) haben Sie benutzt?**

24 Stunden mit Fahrtausweis 24 Stunden ohne Fahrtausweis

72 Stunden mit Fahrtausweis

7. **Wo haben Sie die Information über die Karte (Vilnius City Card) bekommen?**

Tourismus-Informationszentrum Vilnius Hotel Reiseführer

Internet Bekannte oder Verwandte Reisebüro

Andere

8. **Wo haben Sie die Karte (Vilnius City Card) benutzt?**

Öffentlicher Nahverkehr Führungen Museen Konzerte Parks

Freizeit Unterkunft Schönheit, Gesundheit Cafe/Restaurants

Autovermietung Fahrradvermietung Galleries, Souveniren Musikklubs

Welche Dienstleistungen sollten Ihrer Meinung nach in die Vilnius City Card einbezogen werden?

.....

.....

Jeder Karteinhaber, der den ausgefüllte Fragebogen im Tourismus-Informationszentrum Vilnius zurückgeben wird, wird ein kleines Geschenk bekommen.

Wir danken Ihnen herzlich für Ihre Antworten!



Ankieta:

1. Czy Pan (Pani) odwiedził(a) już kiedyś Wilno? Tak Nie

2. Kraj stałego zamieszkania

3. Do której grupy wiekowej Pan(i) należy?

18-29

30-49

50-

4. Ile noclegów spędził(a) Pan(i) w Wilnie?

5. Proszę wskazać podstawowy cel Pana(i) wizyty w Wilnie:

Biznes Konferencja/seminarium Wypoczynek/urlop/wakacje

Odwiedzenie przyjaciół/krewnych Zakupy

Inne cele (jeśli to możliwe, proszę wskazać)

6. Pan(Pani) korzystał(a) z karty (Vilnius City Card) ważnej:

24 godz. z biletem na transport miejski 24 godz. bez biletu na transport miejski

72 godz. z biletem na transport miejski

7. Źródła informacji o karcie (Vilnius City Card):

Wileńskie Centrum Informacji Turystycznej Hotel

Przewodniki turystyczne Internet Przyjaciele, krewni

Biuro podróży Inne źródła

8. Z jakich usług Pan(Pani) korzystał(a)?

Komunikacja publiczna Wycieczki Muzea Koncerty Parki

Rozrywki Noclegi Uroda, zdrowie Restauracje/kawiarnie

Wynajem transportu Wypożyczalnia rowerów Galerie, upominki Kluby

Jakie usługi, Państwa zdaniem, warto dodać do Wileńskiej Karty Miejskiej (Vilnius City Card)?

.....
.....

Posiadacze karty, po wypełnieniu ankiety i dostarczeniu jej do Wileńskiego Centrum Informacji Turystycznej, otrzymają upominek.

Uprzejmie dziękujemy za odpowiedzi!



Анкета:

1. Бывали ли Вы в Вильнюсе раньше? Да Нет

2. Страна проживания:

18-29

30-49

50-

3. Ваш возраст?

4. Сколько дней Вы провели в Вильнюсе? дней

5. Какова цель Вашего визита?

Деловая поездка Конференция, семинар Отдых/Отпуск

Посещение друзей/родственников Покупки

Другие цели

6. Какой карточкой (Vilnius City Card) Вы пользовались?

на 24 часа с билетом на общественный транспорт

на 24 часа без билета на общественный транспорт

на 72 часа с билетом на общественный транспорт

7. Откуда Вы получили информацию о карточке (Vilnius City Card)?

Вильнюсский информационно-туристический центр Гостиница

Путеводитель Интернет Друзья/знакомые

Бюро путешествий Другое

8. Где Вы использовали карточку (Vilnius City Card)?

Общественный транспорт Экскурсии Музеи Концерты Парки

Отдых Проживание Красота, здоровье Рестораны, кафе

Аренда автомобилей Прокат велосипедов Галереи, сувениры Клубы

Какие услуги, на Ваш взгляд, необходимо включить в Карточку города Вильнюс?

.....
.....

Каждый владелец карточки, вернувший заполненную анкету в Вильнюсский информационно-туристический центр, получает подарок.

Благодарим Вас!

European City Cards

New iPhone & Android App

The Smart way to see the sights!



Your card will give you great savings
and you can use it as much as you
want, giving you the chance to
"See more and pay less!"

To find out more about the
European City Cards App use
the QR code opposite or visit
www.europeancitycards.com



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

TRANSPORT

01 Public Transport	FREE
02 Bikes Rental DVIRATIS PLIUS	-20%
03 Bikes Rental VELOTAKAS	-20%
04 Bikes Rental VELO-CITY	-20%
05 Car Rental AVIS	-10% TO -15%
06 Car Rental AUTOCOM.LT	-10%
07 SIXT Rent a Car	10%

TOURS, ENTERTAINMENT

08 Audio Guide	FREE
09 Mp3 Audio Guide	FREE
10 Guided Tours on Foot	FREE
11 Audio Guided Tours by White Bus	-20%
12 Regular Tours in Vilnius&Trakai VILNIUSCITYTOUR.COM	-15% TO -25%
13 Guided Tours SEGWAY	-15%
14 Hot Air Ballon Flights	-10%

MUSEUMS

15 National Museum of Lithuania, New Arsenal	FREE
16 National Museum of Lithuania, Old Arsenal	FREE
17 National Museum of Lithuania, House of Signatories	FREE
18 National Museum of Lithuania, Gediminas Castle	FREE
19 Lithuanian Art Museum, Vilnius Picture Gallery	FREE
20 Lithuanian Art Museum, Museum of Applied Art	FREE
21 Lithuanian Art Museum, Radvila Palace Museum	FREE
22 Lithuanian Art Museum, National Gallery of Art	FREE
23 Church Heritage Museum	FREE
24 Lithuanian Theatre, Music and Cinema Museum	FREE
25 Museum of Genocide Victims	FREE
26 Memorial Complex of the Tuskulėnai Peace Park	FREE
27 Energy and Technology Museum	FREE
28 Literary Museum of A. Pushkin	FREE
29 TV Tower, Observation Deck& Restaurant PAUKŠČIŲ TAKAS	-14%
30 Diamond Museum	-15%

CULTURAL VENUES

31 Jonas Mekas Visual Art Centre	FREE
32 Lithuanian National Philharmonic Society	-15%

PARKS

33 Botanical Garden of Vilnius University	FREE
34 EUROPOS PARKAS, Open-Air Museum	-20%

LEISURE

35 LABAS Adventure Park	-20%
36 Canoeing PIPIRO BAIDARĖS	-30%
37 Pool Bar FUKSAS	-25%
38 Sports Bar ENTRY	-25%
39 Bowling COSMIC BOWLING	-15%
40 Bowling VIRŠUPIO BOULINGAS	-10%

ACCOMODATION

41 Campsite VILNIUS CITY*	-15%
42 Campsite SLĒNIS	-12%

BEAUTY, HEALTH

43 Oriental Massage House AZIA SPA	-10%
44 EXOTIC SPA	-10%
45 GAUDOS SPA HOUSE	-10%
46 FIGŪRA TOP SPA	-15%
47 Beauty House SOTHYS	-10%

RESTAURANTS, CAFÉS

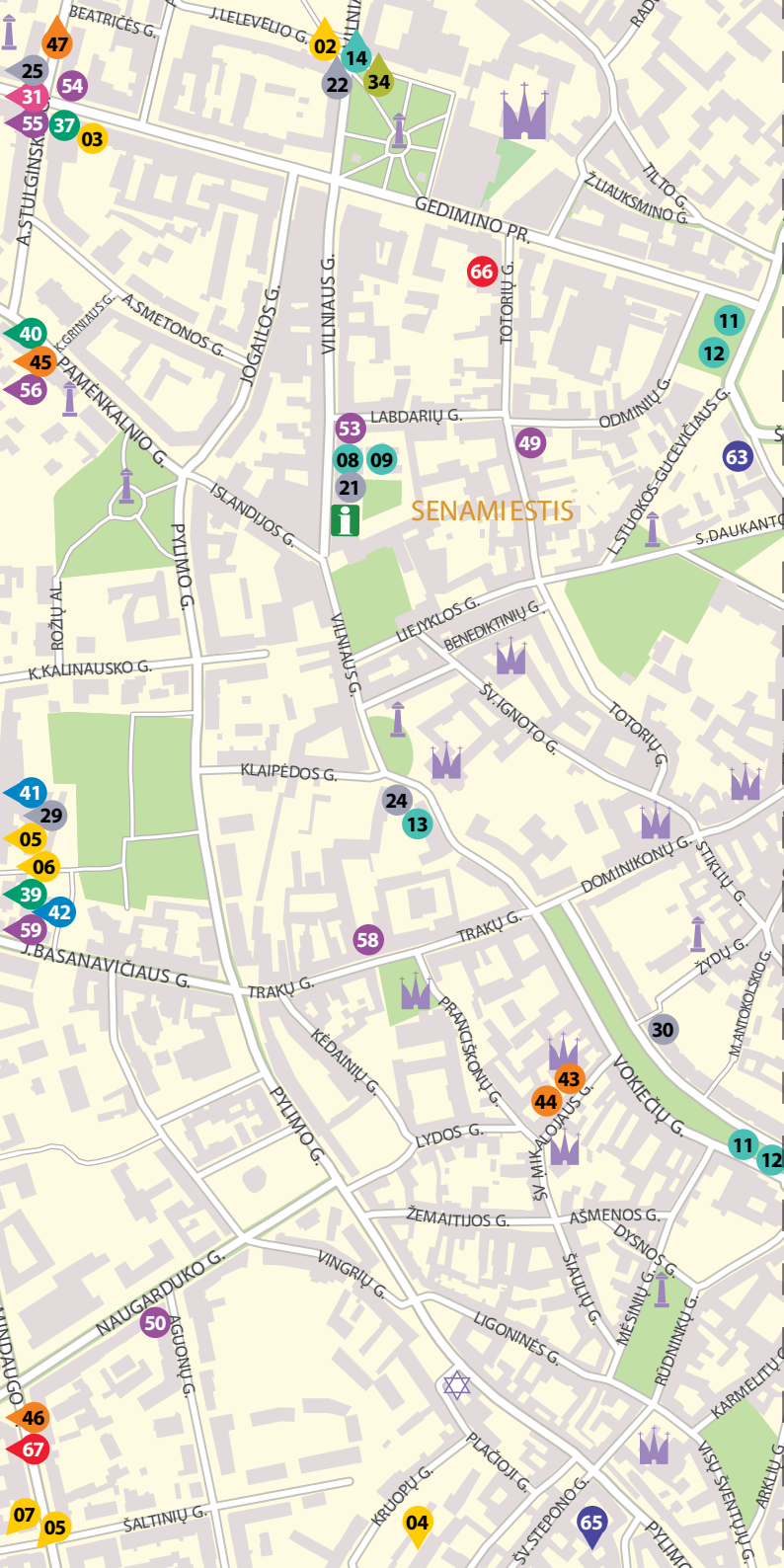
48 Restaurant AULA	-10%
49 Restaurant-Brewery BŪSI TREČIAS	-10%
50 Restaurant ČAICHANA	-10%
51 Restaurant FORTO DVARAS	-10%
52 Restaurant GRAF ZEPPELIN	-10%
53 Salad Bar MANO GURU	-10%
54 Restaurant NERINGA	-10%
55 Restaurant KOMPANIJA Home of Good Food	-10%
56 Restaurant VERANDA	-10%
57 Chocolate Restaurant PILIES ŠOKOLADINĖ	-10%
58 Ice Cream Restaurant YOGIS	-10%
59 Restaurant KYBYNLAR	-10%

GALLERIES, SOUVENIRS

60 AUŠROS VARTŲ ART GALLERY	-10%
61 Gallery ART CENTRE OF BALITC AMBER	-5%
62 Textile Workshop JŪRATĖ	-10%
63 Salon VILNOS NAMAI	-10%
64 Shop AMBER WORLD	-10%
65 Shop VILNIAUS JUVELYRIKA	-10%

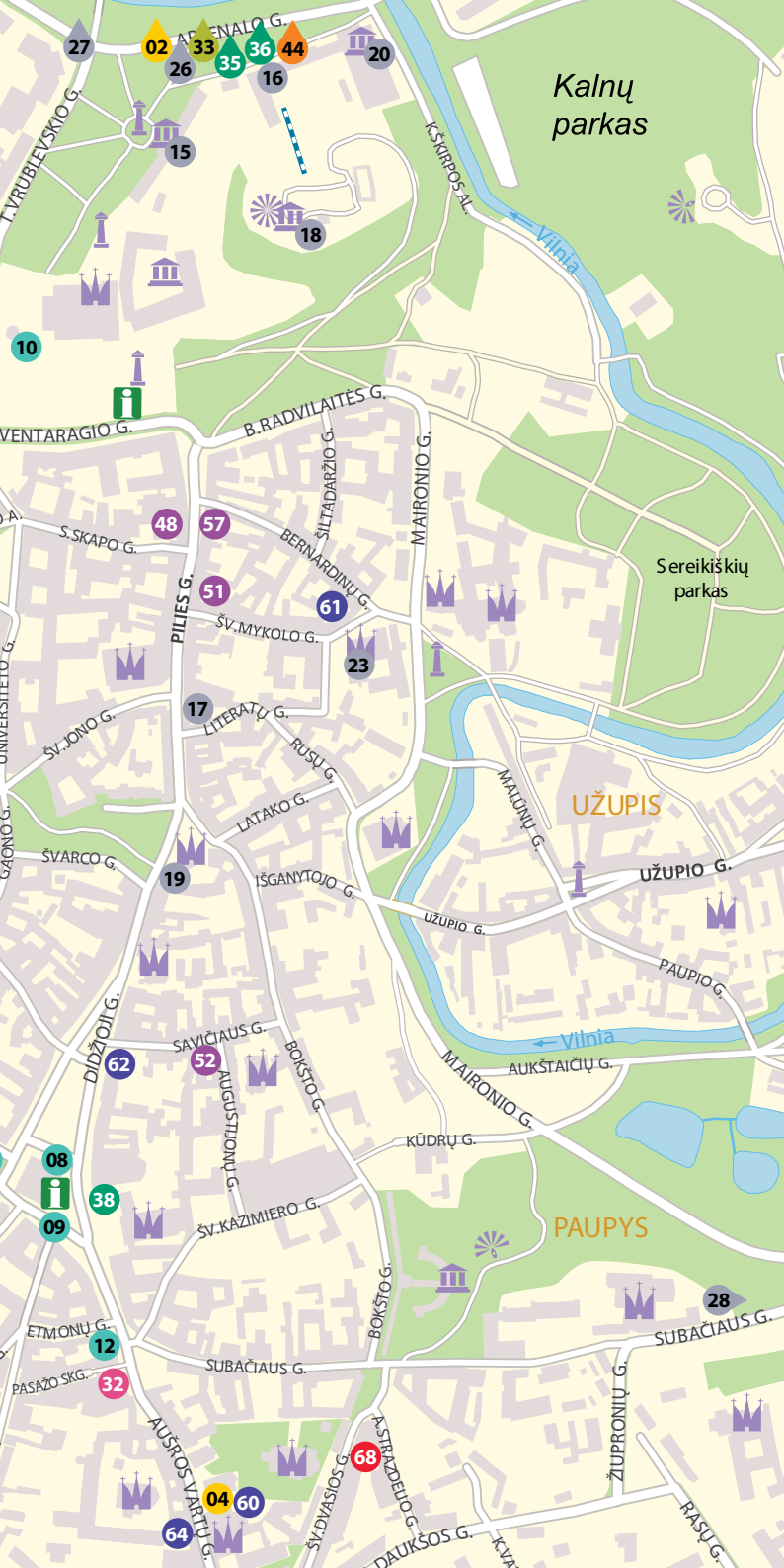
LIVE MUSIC CLUBS

66 Bar PAPAARZZI	-10%
67 Art Factory LOFTAS	-10%
68 Club TAMSTA	-10%



SENAMIESTIS

- 02
- 14
- 22
- 34
- 37
- 40
- 45
- 47
- 53
- 58
- 66
- 03
- 04
- 05
- 06
- 07
- 08
- 09
- 11
- 12
- 13
- 21
- 24
- 25
- 29
- 31
- 39
- 41
- 42
- 43
- 44
- 46
- 49
- 50
- 54
- 55
- 56
- 59
- 63
- 65
- 67



Kalnų parkas

Sereikiškių parkas

UŽUPIS

PAUPYS

27

02

33

35

36

44

20

26

16

15

18

10

48

57

51

61

23

17

19

62

52

08

38

09

12

32

28

64

04

60

68

TYRUBLEVSKIO G.

A. REINALO G.

KŠNIRPOS AL.

Vilnia

VENTARAGIO G.

B. RADVILAITĖS G.

MAIRONIO G.

S. SKAPO G.

ŠILTADARČIO G.

BERNARDINŲ G.

PILIES G.

ŠV. MYKOLO G.

LITERATŲ G.

RUSŲ G.

ŠV. JONO G.

LATAKO G.

IŠGANYTOJO G.

MALDŲ G.

UŽUPIO G.

ŠVARCO G.

PAUPIO G.

DIDŽIOJI G.

SAVIČIAUS G.

BOKŠTO G.

MAIRONIO G.

AUKŠTAIČIŲ G.

ETMONŲ G.

KŪDRŲ G.

ŠV. KAZIMIERO G.

SUBAČIAUS G.

PASAŽO SKG.

SUBAČIAUS G.

BOKŠTO G.

ŽIUPONIŲ G.

AUŠROS VARTŲ G.

RASTRAZDELO G.

RAŠŲ G.

ŠV. DIVASIOS G.

DAUKŠOS G.

Information by public institution Vilnius Tourist Information Centre & Convention Bureau and participants of Vilnius City Card project

Designed and printed by ANDRIAUS DIZAINO STUDIJA

Translated, edited and proofread by UAB Industry Service Center

Photos by: participants of Vilnius City Card project (p. 8-45), UAB "Velotakas" (p. 11), Vilma Daubarienė (p. 15), archive of Vilnius Tourist Information Centre (p. 33, 43), Jovita Mikalkėnaitė (p. 45)

All information in this publication was compiled in November 2012.

Whilst every effort has been made to ensure this information is updated and correct, it is subject to change without notice, and the organisers accept no responsibility for changes, typesetting or printing errors.



VILNIUS TOURIST INFORMATION CENTRES:

Vilniaus St. 22 (Main Office), LT-01119 Vilnius

Tel. +370 5 262 9660, fax +370 5 262 8169

E-mail tic@vilnius.lt

Open: Mon-Sun 9:00-18:00

Didžioji St. 31 (Town Hall)

Tel. +370 5 262 6470

Geležinkelio St. 16 (Railway Station)

Tel. +370 5 269 2091

Šventaragio St. 2 (Info Pavilion in Cathedral Square)

Rodūnios road 2-1 (Vilnius Airport)

Tel. +370 5 230 6841

Open: Mon-Sun 9:00-21:00

www.vilnius-tourism.lt
www.vilnius-events.lt
www.vilnius-convention.lt

